

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 303

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

48. sējums  
2005. gada 22. novembris

Saturs	I	Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta	
	★	Padomes Regula (EK) Nr. 1899/2005 (2005. gada 27. jūnijs) par dažu ierobežojumu pārvaldību, kuri attiecas uz noteiktu tērauda izstrādājumu importu no Krievijas Federācijas	1
	★	Padomes Regula (EK) Nr. 1900/2005 (2005. gada 21. novembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 382/2001, kas attiecas uz projektu īstenošanu, kas veicina sadarbību un komercattiecības starp Eiropas Savienību un Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas – Āzijas industriālīzētajām valstīm	22
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1901/2005 (2005. gada 21. novembris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenuatsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem	24
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1902/2005 (2005. gada 21. novembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Spānijas karogu, zvejojot jūrasvelnus ICES VII zonā	26
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1903/2005 (2005. gada 21. novembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Francijas karogu, zvejojot makreles ICES IIA (ūdeņi, kas nav EK ūdeņi), Vb (EK ūdeņi), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV zonā	28
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1904/2005 (2005. gada 21. novembris), ar ko nosaka Kopienas ražošanas cenas un Kopienas importa cenas neļķēm un rozēm, lai piemērotu režīmu, kas regulē dažu veidu ziedkopības produktu ievadumus ar izcelsmi Jordānijā	30
	★	Komisijas Direktīva 2005/80/EK (2005. gada 21. novembris), ar ko groza Padomes Direktīvu 76/768/EEK par kosmētikas līdzekļiem, lai tās II un III pielikumu pielāgotu tehnikas attīstībai <sup>(1)</sup>	32

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

**Padome**

2005/803/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2005. gada 27. jūnijs) attiecībā uz Nolīguma slēgšanu starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību** ..... 38
- Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību** 39

**Komisija**

2005/804/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2005. gada 18. novembris), ar ko groza Lēmumu 2000/609/EK attiecībā uz svaigas skrējējputnu gaļas ieviešanu no Austrālijas un Urugvajes (izziņots ar dokumenta numuru K(2005) 4408) <sup>(1)</sup>** ..... 56

*Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu*

- ★ **Padomes Lēmums 2005/805/KĀDP (2005. gada 21. novembris), ar kuru īsteno Vienoto rīcību 2005/556/KĀDP, ar ko ieceļ amatā Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Sudānā** ..... 59
- ★ **Padomes Lēmums 2005/806/KĀDP (2005. gada 21. novembris), ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā** ..... 60
- ★ **Padomes Vienotā rīcība 2005/807/KĀDP (2005. gada 21. novembris), ar ko groza Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) pilnvaras un pagarina pilnvaru termiņu** ..... 61
- ★ **Padomes Lēmums 2005/808/KĀDP (2005. gada 21. novembris), ar ko pagarina Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) vadītāja pilnvaru termiņu** ..... 62



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1899/2005**

(2005. gada 27. jūnijs)

**par dažu ierobežojumu pārvaldību, kuri attiecas uz noteiktu tērauda izstrādājumu importu no Krievijas Federācijas**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Partnerības un sadarbības nolīgums par partnerības izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm no vienas puses un Krievijas Federāciju no otras puses<sup>(1)</sup>, šē turpmāk – “PSN”, stājās spēkā 1997. gada 1. decembrī.
- (2) PSN 21. panta 1. punktā paredzēts, ka noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību reglamentē minētā nolīguma III sadaļa, izņemot tās 15. pantu, un noteikumi Nolīgumā par kvantitātes nosacījumiem.
- (3) 2005. gada 24. oktobrī Eiropas Kopiena un Krievijas Federācija noslēdza šādu nolīgumu par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību<sup>(2)</sup>, šē turpmāk – “nolīgums”.
- (4) Ir jāparedz līdzekļi, ar ko Kopienā pārvaldīt nolīguma noteikumus, ņemot vērā pieredzi, kas iegūta no agrākiem nolīgumiem, kuri attiecas uz līdzīgu režīmu.
- (5) Ir lietderīgi klasificēt attiecīgos izstrādājumus, pamatojoties uz kombinēto nomenklatūru (KN), kas izveidota ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87 (1987. gada 23. jūlijs) par tarifu un statistikas nomenklatūru un par kopējo muitas tarifu<sup>(3)</sup>.
- (6) Jānodrošina, ka tiek veikta attiecīgo izstrādājumu izcelsmes pārbaude un ka šim nolūkam ir sagatavotas piemērotas administratīvās sadarbības metodes.
- (7) Nolīguma efektīvas piemērošanas labad būtu jāievieš prasība, ka, lai Kopienā attiecīgos izstrādājumus laistu

brīvā apgrozībā, vajadzīga Kopienas importa licence, kā arī šādu Kopienas importa licenču izsniegšanas pārvaldes sistēma.

- (8) Izstrādājumi, kas novietoti brīvajā zonā vai importēti saskaņā ar noteikumiem par muitas noliktavām, pagaidu ieviešanu vai ieviešanu pārstrādei (neuzlikšanas režīms), nebūtu jāatskaita no attiecīgajiem izstrādājumiem noteiktajiem daudzuma limitiem.
- (9) Lai nodrošinātu to, ka minētie daudzuma limiti netiek pārsniegti, būtu jānosaka pārvaldības procedūra, saskaņā ar ko dalībvalstu kompetentās iestādes neizsniegs importa licences pirms iepriekšēja Komisijas apstiprinājuma saņemšanas par to, ka attiecīgo daudzuma limitu ietvaros prasītais daudzums ir pieejams.
- (10) Nolīgumā paredzēta Krievijas Federācijas un Kopienas sadarbības sistēma, kuras mērķis ir novērst noteikumu apiešanu, izmantojot pārsūtīšanu, pāradresāciju vai citus līdzekļus. Būtu jānosaka apspriešanās procedūra, saskaņā ar ko var panākt vienošanos ar attiecīgo valsti par attiecīgā daudzuma limita līdzvērtīgu koriģēšanu, ja atklājas, ka nolīgums ir apiets. Krievijas Federācija ir piekritusi veikt vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visas korekcijas var ātri piemērot. Ja paredzētajā termiņā nav panākta vienošanās, Kopienai būtu jābūt iespējai piemērot līdzvērtīgas korekcijas, ja noteikumu apiešana ir skaidri pierādīta.
- (11) No 2005. gada 1. janvāra to izstrādājumu importam Kopienā, uz kuriem attiecas šī regula, bija vajadzīga importa licence atbilstīgi Padomes Regulai (EK) Nr. 2267/2004 (2004. gada 20. decembris) par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību starp Kopieni un Krievijas Federāciju<sup>(4)</sup>. Nolīgumā paredzēts, ka šīs importa operācijas atskaita no daudzuma limitiem, kas 2005. gadam noteikti šajā regulā.
- (12) Tāpēc skaidrības labad Regula (EK) Nr. 2267/2004 būtu jāaizstāj ar šo regulu,

<sup>(1)</sup> OV L 327, 28.11.1997., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> Sk. šā Oficiālā Vēstneša 39. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp., Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 493/2005 (OV L 82, 31.3.2005., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 395, 31.12.2004., 38. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

#### 1. pants

1. Šī regula attiecas uz I pielikumā uzskaitīto Krievijas Federācija izcelsmes tērauda izstrādājumu importu Kopienā.

2. Tērauda izstrādājumus klasificē I pielikumā norādītajās izstrādājumu grupās.

3. Šā panta 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmi nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem.

4. Šā panta 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmes pārbaudes procedūras ir noteiktas II un III nodaļā.

#### 2. pants

1. Uz to izstrādājumu importu Kopienā, kuri uzskaitīti I pielikumā un kuru izcelsme ir Krievijas Federācijā, attiecas V pielikumā noteiktie gada daudzuma limiti. Lai Kopienā laistu brīvā apgrozībā I pielikumā uzskaitītos izstrādājumus, kuru izcelsme ir Krievijas Federācijā, jāuzrāda izcelsmes apliecība, kuras paraugs iekļauts II pielikumā, un importa atļauja, ko izsniegušas dalībvalstu iestādes saskaņā ar 4. pantu.

Atļautos importa apjomus atskaita no tā gada daudzuma limitiem, kurā izstrādājumus nosūta no eksportētājās valsts.

2. Lai nodrošinātu, ka daudzumi, par kuriem izsniegta importa atļaujas, nekad nepārsniedz kopējos daudzuma limitus katrai izstrādājumu grupai, dalībvalstu kompetentās iestādes izsniedz importa atļaujas tikai pēc Komisijas apstiprinājuma, ka šādi daudzumi vēl ir pieejami kopējo Kopienas daudzuma limitu ietvaros attiecīgajām tērauda izstrādājumu grupām un attiecīgajai piegādātājai valstij, par ko importētājs vai importētāji šīm iestādēm iesnieguši pieteikumus. Šīs regulas vajadzībām dalībvalstu kompetentās iestādes ir uzskaitītas IV pielikumā.

3. No 2005. gada 1. janvāra to izstrādājumu importa apjomus, kuriem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2267/2004 vaja-

dzīga licence, atskaita no attiecīgajiem 2005. gada limitiem, kas paredzēti šīs regulas V pielikumā.

4. Šajā regulā un no tās piemērošanas dienas par izstrādājumu nosūtīšanas dienu uzskata dienu, kurā preces iekrautas eksportēšanas transportlīdzeklī.

#### 3. pants

1. Šīs regulas V pielikumā noteiktie daudzuma limiti neattiecas uz izstrādājumiem, kas novietoti brīvajā zonā vai brīvajā noliktavā vai kas ievesti saskaņā ar režīmu, kurš reglamentē muitas noliktavas, pagaidu ieviešanu vai ieviešanu pārstrādei (neuzlikšanas režīmu).

2. Ja 1. punktā minētos izstrādājumus turpmāk laiž brīvā apgrozībā vai nu nemainītā veidā, vai pēc apstrādes, piemēro 2. panta 2. punktu, un šādi apgrozībā laistu izstrādājumu daudzumus atskaita no V pielikumā noteiktajiem daudzuma limitiem.

#### 4. pants

1. Piemērojot 2. panta 2. punktu, dalībvalstu kompetentās iestādes pirms importa atļauju izsniegšanas paziņo Komisijai par pieprasītajās importa atļaujās norādītajiem daudzumiem, pievienojot eksporta licenču oriģināleksemplārus, ko tās saņēmušas. Savukārt Komisija tādā pašā secībā, kā saņemti dalībvalstu paziņojumi, apstiprina, ka ir iespējama ieviešana pieprasītajā(-os) apjomā(-os).

2. Komisijai iesniegtajā paziņojumā iekļautie pieprasījumi ir spēkā, ja visos gadījumos tajos ir skaidri norādīta eksportētājvalsts, attiecīgā izstrādājumu grupa, ievadamais apjoms, eksporta licences numurs, kvotu gads un dalībvalsts, kurā izstrādājumus paredzēts laist brīvā apgrozībā.

3. Ciktāl tas ir iespējams, Komisija dalībvalstu iestādēm apstiprina pieprasījumus norādīto pilno daudzumu katrai izstrādājumu grupai. Turklāt gadījumos, kad paziņojumos iekļautie pieprasījumi pārsniedz noteiktos limitus, Komisija uzreiz sazinās ar Krievijas Federācijas kompetentajām iestādēm, lai saņemtu paskaidrojumus un meklētu steidzamus risinājumus.

4. Dalībvalstu kompetentās iestādes tūlīt pēc attiecīgās informācijas saņemšanas ziņo Komisijai par daudzumiem, kas nav izmantoti importa atļaujas derīguma termiņa laikā. Neizmantotos daudzumus automātiski pieskaita Kopienas kopējiem atlikušajiem daudzuma limitiem katrai izstrādājumu grupai.

5. Šā panta 1., 2., 3. un 4. punktā minētos paziņojumus nosūta elektroniski, izmantojot šim nolūkam izveidotu integrētu tīklu, ja vien svarīgu tehnisku iemeslu dēļ nav īslaicīgi jāizmanto citi saziņas līdzekļi.

6. Importa atļaujas vai tām līdzvērtīgus dokumentus izsniedz atbilstīgi II nodaļas noteikumiem.

7. Dalībvalstu kompetentās iestādes Komisijai ziņo par visām anulētajām importa atļaujām vai līdzvērtīgiem dokumentiem, kas jau ir izsniegti, gadījumos, ja Krievijas Federācijas kompetentās iestādes ir atsaukušas vai anulējušas atbilstošas eksporta licences. Tomēr, ja Krievijas Federācijas kompetentās iestādes ir informējušas Komisiju vai dalībvalstu kompetentās iestādes par eksporta licenču atsaukšanu vai anulēšanu pēc tam, kad attiecīgie izstrādājumi ir importēti Kopienā, attiecīgos daudzumus atskaita no tā gada daudzuma limitiem, kad izstrādājumus nosūtīja.

#### 5. pants

Nolīguma 3. panta 3. un 4. punkta piemērošanas nolūkā Komisijai ar šo tiek piešķirtas pilnvaras veikt vajadzīgās korekcijas.

#### 6. pants

1. Ja pēc izmeklēšanām, kas veiktas saskaņā ar III nodaļā noteiktajām procedūrām, Komisija atklāj, ka tās rīcībā esoša informācija apliecina, ka I pielikumā uzskaitītie Krievijas Federācijas izcelsmes izstrādājumi ir nosūtīti, pārsūtīti vai citādi importēti Kopienā, apejot 2. pantā minētos daudzuma limitus, un ka ir jāveic korekcijas, tā pieprasa sākt apspriešanos, lai varētu panākt vienošanos par attiecīgo daudzuma limitu līdzvērtīgu korigēšanu.

2. Līdz 1. punktā minētās apspriešanās rezultātam, ja ir skaidri pierādījumi par noteikumu apiešanu, Komisija var pieprasīt Krievijas Federācijai veikt vajadzīgos piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu, ka šādas apspriešanās gaitā panāktās daudzuma limitu korekcijas var izpildīt tajā gadā, kad iesniegts pieprasījums par apspriešanos, vai arī nākamajā gadā, ja attiecīgā gada daudzuma limiti ir pilnībā izmantoti.

3. Ja Kopiena un Krievijas Federācija neparāda pieņemamu risinājumu un ja Komisija konstatē skaidrus noteikumu apiešanas pierādījumus, tā no daudzuma limitiem atskaita Krievijas Federācijas izcelsmes izstrādājumu līdzvērtīgu daudzumu.

#### 7. pants

Šī regula nekādā ziņā nav atkāpe no nolīguma noteikumiem, kas jebkādu strīdu gadījumā ir noteicošie.

## II NODAĻA

### KĀRTĪBA, KAS PIEMĒROJAMA DAUDZUMA LIMITU PĀRVALDĪBAI

#### 1. IEDAĻA

#### Klasifikācija

#### 8. pants

Šajā regulā minēto izstrādājumu klasifikācija pamatojas uz kombinēto nomenklatūru (KN), kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 2658/87.

#### 9. pants

Muitas kodeksa komitejas Tarifu un statistikas nomenklatūras nodaļa, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87, pēc Komisijas vai kādas dalībvalsts iniciatīvas saskaņā ar minētās regulas noteikumiem nekavējoties pārbaudīs visus jautājumus par tādu izstrādājumu klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā (KN), uz kuriem attiecas šī regula, lai šos izstrādājumus klasificētu attiecīgajās izstrādājumu grupās.

#### 10. pants

Komisija informē Krievijas Federāciju par visām izmaiņām kombinētajā nomenklatūrā (KN) un TARIC kodos, kas skar izstrādājumus, uz kuriem attiecas šī regula, vismaz mēnesi pirms šo izmaiņu stāšanās spēkā Kopienā.

#### 11. pants

Komisija informē Krievijas Federācijas kompetentās iestādes par visiem lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar procedūru, kas ir spēkā Kopienā attiecībā uz šajā regulā minēto izstrādājumu klasifikāciju, vēlākais mēnesi pēc to pieņemšanas. Šādā paziņojumā jānorāda:

a) attiecīgo izstrādājumu apraksts;

b) attiecīgā izstrādājumu grupa, kombinētās nomenklatūras (KN) kods un TARIC kods;

c) pieņemtā lēmuma pamatojums.

### 12. pants

1. Ja lēmums par klasifikāciju, kas pieņemts saskaņā ar Kopienā spēkā esošajām procedūrām, paredz mainīt klasifikācijas praksi vai izstrādājuma grupu kādam izstrādājumam, uz ko attiecas šī regula, dalībvalstu kompetentās iestādes, pirms lēmums stājas spēkā, sniedz paziņojumu 30 dienu laikā no dienas, kad nosūtīts paziņojums Komisijai.

2. Uz izstrādājumiem, ko nosūta pirms lēmuma piemērošanas dienas, attiecas iepriekšējā klasifikācijas prakse, ja attiecīgās preces ievēd 60 dienu laikā pēc minētās dienas.

### 13. pants

Ja lēmums par klasifikāciju, kas pieņemts saskaņā ar 12. pantā minētajām procedūrām, kas ir spēkā Kopienā, attiecas uz izstrādājumu grupu, kurai piemēro daudzuma limitus, Komisija vajadzības gadījumā nekavējoties sāk apspriešanos saskaņā ar 9. pantu, lai panāktu vienošanos par visām nepieciešamajām korekcijām V pielikumā paredzētajos daudzuma limitos.

### 14. pants

1. Neskarot nekādus citus noteikumus šajā saistībā, ja dokumentos norādītā klasifikācija, kas vajadzīga, lai importētu izstrādājumus, uz ko attiecas šī regula, atšķiras no tās dalībvalsts kompetento iestāžu noteiktās klasifikācijas, kurā tos importēs, uz minētiem izstrādājumiem provizorisks attiecas ieviešanas kārtība, ko saskaņā ar šīs regulas noteikumiem tiem piemēro, pamatojoties uz iepriekšminēto iestāžu noteikto klasifikāciju.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes informē Komisiju par 1. punktā minētajiem gadījumiem, jo īpaši norādot šādu informāciju:

- a) attiecīgo izstrādājumu daudzumus;
- b) ieviešanas dokumentos norādīto izstrādājumu grupu un kompetento iestāžu izmantoto izstrādājumu grupu;
- c) eksporta licences numuru un norādīto kategoriju.

3. Dalībvalstu kompetentās iestādes neizsniedz jaunu importa atļauju tērauda izstrādājumiem, uz ko attiecas V pielikumā noteiktais Kopienas daudzuma limits, pēc pārklasifikācijas, iekams tās saskaņā ar 4. pantā noteikto procedūru nav saņēmušas Komisijas apstiprinājumu, ka ievadamais daudzums ir pieejams.

4. Komisija paziņo attiecīgajām eksportētājvalstīm par šajā pantā minētajiem gadījumiem.

### 15. pants

Šā pielikuma 14. pantā minētajos gadījumos, kā arī līdzīgos gadījumos, ko ierosina Krievijas Federācijas kompetentās iestādes, Komisija vajadzības gadījumā sāk apspriedes ar Krievijas Federāciju, lai panāktu vienošanos par galīgo klasifikāciju, kas jāpiemēro izstrādājumiem, par kuriem ir domstarpības.

### 16. pants

Komisija, vienojusies ar importētājas(-u) dalībvalsts(-u) kompetentajām iestādēm un Krievijas Federāciju, 15. pantā minētajos gadījumos var noteikt galīgo klasifikāciju, kas jāpiemēro izstrādājumiem, par kuriem ir domstarpības.

### 17. pants

Ja 14. pantā minētās domstarpības nevar atrisināt 15. pantā noteiktajā kārtībā, Komisija saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2658/87 10. pantu īsteno pasākumu, ar ko nosaka preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā.

### 2. IEDAĻA

#### Divkārsas pārbaudes sistēma daudzuma limitu pārvaldībai

### 18. pants

1. Krievijas Federācijas kompetentās iestādes izsniedz eksporta licenci par visiem tērauda izstrādājumu sūtījumiem, uz ko attiecas V pielikumā noteiktie daudzuma limiti, nepārsniedzot minētos limitus.

2. Lai varētu izsniegt 21. pantā minēto importa licenci, importētājam jāuzrāda eksporta licences oriģināleksemplārs.

### 19. pants

1. Eksporta licencei, kas izsniegta daudzuma limitu ietvaros, jāatbilst II pielikumā norādītajam paraugam, un, cita starpā, jāapliecina, ka minēto preču daudzums ir atskaitīts no attiecīgajai izstrādājumu grupai noteiktajiem daudzuma limitiem.

2. Katra eksporta licence var attiekties tikai uz vienu I pielikumā minēto izstrādājumu grupu.

#### 20. pants

Eksportētos daudzumus atskaita no daudzuma limitiem, kas paredzēti gadam, kurā izstrādājumi, uz ko attiecas eksporta licence, ir nosūtīti 2. panta 4. punkta izpratnē.

#### 21. pants

1. Ciktāl Komisija atbilstīgi 4. pantam ir apstiprinājusi, ka pieprasītais daudzums ir pieejams attiecīgo daudzuma limitu ietvaros, dalībvalstu kompetentās iestādes izsniedz importa atļauju vēlākais desmit darba dienu laikā pēc tam, kad importētājs ir uzrādījis atbilstīgās eksporta licences oriģināleksemplāru. Tas jāuzrāda ne vēlāk kā 31. martā nākamajā gadā pēc to preču nosūtīšanas, uz ko attiecas attiecīgā eksporta licence. Importa atļaujas izsniedz jebkuras dalībvalsts kompetentās iestādes, neatkarīgi no tā, kura dalībvalsts ir norādīta eksporta licencē, ciktāl Komisija saskaņā ar 4. pantā noteikto procedūru ir apstiprinājusi, ka pieprasītais daudzums ir pieejams attiecīgo daudzuma limitu ietvaros.

2. Importa licences ir derīgas četrus mēnešus no izsniegšanas dienas. Pēc importētāja pienācīgi pamatota pieprasījuma dalībvalsts kompetentās iestādes var pagarināt derīguma termiņu vēl uz laikposmu, kas nepārsniedz četrus mēnešus.

3. Importa atļaujas sagatavo atbilstīgi III pielikumā iekļautajam paraugam, un tās ir derīgas visā Kopienas muitas teritorijā.

4. Deklarācijā vai pieprasījumā, ko importētājs iesniedzis, lai iegūtu importa atļauju, jānorāda šādi dati:

- a) eksportētāja pilns vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese;
- b) importētāja pilns vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese;
- c) precīzs preču apraksts un to TARIC kods(-i);
- d) preču izcelsmes valsts;
- e) nosūtīšanas valsts;
- f) attiecīgā izstrādājumu grupa un attiecīgo izstrādājumu daudzums;
- g) tīrais svars pēc KN pozīcijām;

h) izstrādājumu CIF vērtība uz Kopienas robežas pēc KN pozīcijām;

i) attiecīgā gadījumā maksāšanas un piegādes diena un preču pavadzīmes un pirkuma līguma kopija;

j) eksporta licences datums un numurs;

k) visi iekšējie kodi, ko izmanto administratīviem mērķiem;

l) datums un importētāja paraksts.

5. Importētājam nav jāieved kopējais importa licencē minētais daudzums vienā sūtījumā.

6. Importa atļauju ar elektronisko līdzekļu palīdzību var izsniegt tad, ja attiecīgajai muitas iestādei ir iespējas tam piekļūt datortīklā.

#### 22. pants

Dalībvalstu iestāžu izsniegto importa atļauju derīguma termiņš ir atkarīgs no Krievijas Federācijas kompetento iestāžu izsniegto eksporta licenču derīguma termiņa un eksporta licencēs norādītajiem daudzumiem, uz kuru pamata ir izsniegtas importa atļaujas.

#### 23. pants

Importa atļaujas vai līdzvērtīgus dokumentus izsniedz dalībvalstu kompetentās iestādes atbilstīgi 2. panta 2. punkta noteikumiem, nediskriminējot nevienu importētāju, kas ievieš preces Kopienā, neatkarīgi no viņa reģistrācijas vietas Kopienā, ja vien tas netraucē ievērot citus nosacījumus, kas noteikti spēkā esošajos tiesību aktos.

#### 24. pants

1. Ja Komisija konstatē, ka Krievijas Federācijas izsniegtajās eksporta licencēs kopējais daudzums kādai noteiktai izstrādājumu grupai kādā no gadiem pārsniedz konkrētajai izstrādājumu grupai noteikto daudzuma limitu, tā nekavējoties informē kompetentās iestādes dalībvalstīs, lai pārtrauktu turpmāku importa atļauju izsniegšanu. Šādā gadījumā Komisija uzreiz sāk apspriedes.

2. Dalībvalsts kompetentās iestādes atsaka importa licences tādiem izstrādājumiem, kuru izcelsme ir Krievijas Federācijā un uz ko neattiecas eksporta licences, kas izsniegtas saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem.

## 3. IEDAĻA

**Kopīgi noteikumi**

## 25. pants

1. Eksporta licencei, kas minēta 18. pantā, un 2. pantā minētajai izcelsmes apliecībai var būt papildu eksemplāri, kas atbilstīgi apzīmēti. Šo dokumentu oriģināleksemplārus un kopijas sastāda angļu valodā.

2. Ja 1. punktā minētos dokumentus aizpilda ar roku, ierakstiem jābūt izdarītiem ar tinti un drukātiem burtiem.

3. Eksporta licenču vai tamlīdzīgu dokumentu un izcelsmes apliecību izmērs ir 210 × 297 mm. Izmanto baltu atbilstīga izmēra rakstāmpapīru, kas nesatur mehānisko celulozi un sver ne mazāk kā 25 g/m<sup>2</sup>. Katrai dokumenta daļai jābūt apdrukātai ar gijošeta aizsargraksta fonu, kas padara acij pamanāmus viltojumus ar mehāniskiem vai ķīmiskiem līdzekļiem.

4. Dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar šīs regulas noteikumiem par derīgu importa vajadzībām uzskata tikai oriģināleksemplāru.

5. Katrai eksporta licencei vai tamlīdzīgam dokumentam un izcelsmes apliecībai ir standartizēts sērijas numurs, kas var būt vai nebūt drukāts un pēc kura to iespējams identificēt.

6. Minēto numuru veido šādi elementi:

— divi burti, kas apzīmē eksportētājvalsti:

RU = Krievijas Federācija;

— divi burti, kas apzīmē paredzēto galamērķa dalībvalsti:

BE = Beļģija

CZ = Čehijas Republika

DK = Dānija

DE = Vācija

EE = Igaunija

EL = Grieķija

ES = Spānija

FR = Francija

IE = Īrija

IT = Itālija

CY = Kipra

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Luksemburga

HU = Ungārija

MT = Malta

NL = Nīderlande

AT = Austrija

PL = Polija

PT = Portugāle

SI = Slovēnija

SK = Slovākija

FI = Somija

SE = Zviedrija

GB = Apvienotā Karaliste;

— viencipara skaitlis, kas apzīmē kvotu gadu pēc attiecīgā gadskaitļa pēdējā cipara, piemēram, 2005. gadu norāda ar "5";

— divciparu skaitlis, kas apzīmē izsniedzēju iestādi eksportētājvalstī;

— secīgs piecciparu skaitlis no 00001 līdz 99999, kas piešķirts konkrētai galamērķa dalībvalstij.

## 26. pants

Eksporta licenci un izcelsmes apliecību drīkst izsniegt arī pēc tam, kad izstrādājumi, uz ko tās attiecas, ir nosūtīti. Šādos gadījumos tām jābūt vizētām ar atzīmi "issued retrospectively".

## 27. pants

Eksporta licences vai izcelsmes apliecības nozagšanas, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā eksportētājs var lūgt kompetento iestādi, kas izsniegusi dokumentu, izsniegt dublikātu, pamatojoties uz viņa rīcībā esošiem eksporta dokumentiem. Šādi izsniegtās licences vai apliecības dublikāts ir jāvizē ar atzīmi "duplicate". Dublikātā norāda licences vai apliecības oriģināleksemplāra datumu.

## 4. IEDAĻA

**Kopienas importa licence – vienota veidlapa**

## 28. pants

1. Dalībvalstu kompetentās iestādes 21. pantā minēto importa atļauju izsniegšanai izmanto veidlapas, kas atbilst III pielikumā iekļautajam importa licences paraugam.



2. Importa licenču veidlapas un to izrakstus sagatavo divos eksemplāros, vienu no tiem, uz kura ir norāde "Turētāja eksemplārs" un numurs "1.", izsniedz pieteikuma iesniedzējam, bet otru, uz kura ir norāde "Izdevējas iestādes eksemplārs" un numurs "2.", patur iestāde, kas izsniedz licenci. Administratīviem mērķiem kompetentās iestādes 2. veidlapai var pievienot papildu eksemplārus.

3. Veidlapas drukā uz tāda balta papīra bez mehāniskiem celulozes piemaisījumiem, kas paredzēts rakstīšanai un sver 55 līdz 65 g/m<sup>2</sup>. Veidlapu izmērs ir 210 × 297 mm; attālumam starp rakstu rindiņām jābūt 4,24 mm (viena sestā daļa collas); precīzi jāievēro veidlapas izkārtojums. Pirmā eksemplāra, t. i., pašas licences, abām pusēm fonā ir sarkans drukāts gījošs raksts, lai varētu konstatēt visus mehāniskos vai ķīmiskos viltojumus.

4. Par veidlapu iespiešanu atbild dalībvalstis. Veidlapas var iespiest arī iespiedēji, ko izvēlējusies dalībvalsts, kurā tie reģistrēti. Pēdējā gadījumā uz katras veidlapas jābūt atsaucei uz dalībvalsts norīkojumu. Katrā veidlapā jānorāda iespiedēja vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese, vai marķējums, pēc kura iespiedēju var identificēt.

5. Izsniedzot importa licences vai to izrakstus, attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes tiem piešķir izdošanas numuru. Importa licences numuru elektroniski paziņo Komisijai, izmantojot vienoto sakaru tīklu, kas izveidots saskaņā ar 4. pantu.

6. Licences un izrakstus aizpilda izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām.

7. Dokumentu 10. ailē kompetentās iestādes norāda attiecīgo tērauda izstrādājumu grupu.

8. Izdevējiestāžu un pieņēmējiestāžu zīmes uz veidlapām jāuzliek ar zīmogu. Tomēr izdevējiestādes zīmogu var aizstāt ar perforēto iegūtu burtu vai skaitļu kombinācijas iespaidumu vai ar uzdrukto uz licences. Izdevējiestādēm jāizmanto jebkādas pret viltojumiem drošas metodes, lai piešķirto daudzumu reģistrētu tā, ka nav iespējama skaitļu vai atsauču iestarpināšana.

9. Licences 1. un 2. eksemplāra otrā pusē ir aile, kurā daudzumus pēc importa formalitāšu nokārtošanas var ierakstīt

muitas iestādes vai pēc izraksta izsniegšanas – kompetentās pārvaldes iestādes. Ja licencē vai izrakstā debetam paredzētā vieta nav pietiekama, kompetentās iestādes var pievienot vienu vai vairākas papildu lapas ar ailēm, kas atbilst ailēm licences vai izraksta 1. un 2. eksemplāra otrā pusē. Pieņēmējiestādes uzspiež zīmogu tā, lai puse zīmoga būtu uz licences vai izraksta, bet otra puse uz papildlapas. Ja ir vairāk nekā viena papildlapa, zīmogu līdzīgi uzspiež katrai lapai un iepriekšējai lapai.

10. Kādā citā dalībvalstī izsniegtām importa licencēm un izrakstiem, kā arī veiktajiem ierakstiem un atzīmēm arī visās citās dalībvalstīs ir tāds pats juridisks spēks kā attiecīgajā dalībvalstī izsniegtiem dokumentiem, izdarītiem ierakstiem un atzīmēm.

11. Attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes, ja tas ir nepieciešams, var pieprasīt licences vai izrakstus pārtulkot attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām.

### III NODAĻA

#### ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA

##### 29. pants

Komisija paziņo dalībvalstu iestādēm to iestāžu nosaukumus un adreses Krievijas Federācijā, kuru kompetencē ir izsniegt izcelsmes apliecības un eksporta licences, kopā ar zīmogu paraugiem, ko izmanto šīs iestādes.

##### 30. pants

1. Izcelsmes apliecību vai eksporta licenču turpmāka pārbaude jāveic izlases veidā vai arī tad, ja dalībvalstu kompetentajām iestādēm ir pamatotas šaubas par izcelsmes apliecības vai eksporta licences īstumu vai informācijas pareizību attiecībā uz minēto izstrādājumu patieso izcelsmi.

Šādos gadījumos Kopienas kompetentās iestādes nosūta izcelsmes apliecību vai eksporta licenci, vai to kopiju Krievijas Federācijas kompetentajām iestādēm, attiecīgā gadījumā norādot pieprasījuma pamatojumu attiecībā uz formu vai būtību. Ja ir iesniegts rēķins, šādu rēķinu vai tā kopiju pievieno izcelsmes apliecībai vai eksporta licencei, vai to kopijām. Kompetentās iestādes pārsūta arī visu sniegto informāciju, kas liecina, ka izcelsmes apliecībā vai eksporta licencē sniegtās ziņas ir nepareizas.

2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz izcelsmes deklarāciju turpmākām pārbaudēm.

3. Saskaņā ar 1. punktu veikto turpmāko pārbaūžu rezultātus vēlākais trīs mēnešu laikā paziņo Kopienas kompetentajām iestādēm. Sniegtajā informācijā norāda, vai apstrīdētā apliecība, licence vai deklarācija attiecas uz faktiski eksportētām precēm un vai šīs preces var eksportēt uz Kopienas saskaņā ar šo nodaļu. Kopienas kompetentās iestādes var arī pieprasīt visu to dokumentu kopijas, kas nepieciešami, lai pilnībā konstatētu faktus, tostarp, jo īpaši, preču izcelsmi.

4. Ja šādās pārbaudēs atklājas izcelsmes deklarāciju ļaunprātīga izmantošana vai nopietni pārkāpumi, attiecīgā dalībvalsts informē Komisiju par šo faktu. Komisija šo informāciju paziņo pārējām dalībvalstīm.

5. Šajā pantā minētās procedūras izlases veidā izmantošana nerada šķēršļus minēto izstrādājumu laišānai brīvā apgrozībā.

#### 31. pants

1. Ja 30. pantā minētā pārbaudes procedūra vai Kopienas kompetentajām iestādēm pieejamā informācija norāda, ka ir pārkāpti šīs nodaļas noteikumi, minētās iestādes pieprasa Krievijas Federācijai veikt attiecīgu izmeklēšanu vai organizēt šādu izmeklēšanu par darbībām, kas ir vai šķiet esam pretrunā ar šīs nodaļas noteikumiem. Šādas izmeklēšanas rezultātus paziņo Kopienas kompetentajām iestādēm kopā ar visu noderīgo informāciju, lai noteiktu preču patieso izcelsmi.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2005. gada 27. jūnijā

2. Veicot darbības saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem, Kopienas kompetentās iestādes var sniegt Krievijas Federācijas kompetentajām iestādēm visu informāciju, kas uzskatāma par noderīgu, lai novērstu šīs nodaļas noteikumu pārkāpšanu.

3. Ja konstatē, ka šīs nodaļas noteikumi ir pārkāpti, Komisija veic nepieciešamos pasākumus, lai novērstu šādu pārkāpumu atkārtošanos.

#### 32. pants

Komisija koordinē dalībvalstu kompetento iestāžu rīcību saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem. Dalībvalstu kompetentās iestādes informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par savu rīcību un tās rezultātiem.

#### IV NODAĻA

#### NOBEIGUMA NOTEIKUMI

#### 33. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 2267/2004.

#### 34. pants

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
L. LUX

## I PIELIKUMS

## SA Velmēti izstrādājumi loksnēs

SA1. Ruļļi	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	SA4. <i>Leģēti izstrādājumi</i>
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 20 00 10
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 20 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	7226 91 91 00
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 91 99 00
7211 14 00 10		7210 30 00 10		7226 99 00 10
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	
7219 12 10 00		7210 49 00 10		SA5. <i>Leģētas quarto loksnēs</i>
	SA3. <i>Citi velmēti izstrādājumi loksnēs</i>	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00	7208 40 00 90		7219 22 10 00	
7219 14 10 00	7208 53 90 00	7210 70 10 10	7219 22 90 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	7208 54 00 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	
		7210 90 30 10		7225 40 60 00
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	7225 99 00 10
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00	7209 15 00 00	7210 90 80 91		
			7219 32 10 00	SA6. <i>Leģētas auksti velmētas loksnēs un loksnēs ar pārklājumu</i>
		7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. <i>Smagas plāksnes</i>	7209 16 10 00	7211 19 00 90		
	7209 16 90 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	
	7209 17 10 00		7219 33 90 00	7225 50 00 00
7208 40 00 10	7209 17 90 00			7225 91 00 10
		7211 23 80 91		7225 92 00 10
7208 51 20 10	7209 18 10 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00	7226 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 91 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	

## SB Garie izstrādājumi

SB1. <i>Stieņi</i>	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
			7222 30 97 10	7228 70 90 10
		7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
SB2. <i>Stieples</i>	SB3. <i>Citi garie izstrādājumi</i>		7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00	7207 19 12 10	7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 91	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 99	7216 40 10 00	7224 90 38 00	



II PIELIKUMS

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## III PIELIKUMS

## EIROPAS KOPIENAS IMPORTA LICENCE

Turētāja eksemplārs	1	1. Saņēmējs (vārds un uzvārds vai nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN numurs)	2. Izsniegšanas numurs
			3. Gads
			4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruņa numurs)
		5. Attiecīgā gadījumā deklarētājs/pārstāvis (vārds un uzvārds vai nosaukums un pilna adrese)	6. Izcelsmes valsts (un ģeonomenklatūras kods)
			7. Nosūtīšanas valsts (un ģeonomenklatūras kods)
	1		8. Derīguma termiņa beigu datums
		9. Preču apraksts	10. <i>TARIC</i> kods
			11. Kvotu vienībās izteikts daudzums
			12. Nodrošinājums/garantija (ja piemēro)
13. Papildu ziņas			
14. Kompetentās iestādes vīza			
Datums .....			
		(paraksts)	(zīmogs)

15. PIEŠĪRUMI Pieejamo daudzumu jānorāda 17. ailes 1. daļā un piešķirto daudzumu – tās 2. daļā				
16. Neto daudzums (tīrais svars vai cita mērvienība, kas norāda vienību)		18. Piešķirtais daudzums, vārdiem	19. Muitas dokuments (veids un numurs) vai izraksta numurs un piešķiruma datums	20. Piešķirējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
17. Ar cipariem				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Papildu lapas pievienot šeit.

## EIROPAS KOPIENAS IMPORTA LICENCE

Izdevējstādes eksemplārs	2	1. Saņēmējs (vārds un uzvārds vai nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN numurs)	2. Izsniegšanas numurs
			3. Gads
			4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruna numurs)
		5. Attiecīgā gadījumā deklarētājs/pārstāvis (vārds un uzvārds vai nosaukums un pilna adrese)	6. Izcelsmes valsts (un ģeonomenklatūras kods)
			7. Nosūtīšanas valsts (un ģeonomenklatūras kods)
			8. Derīguma termiņa beigu datums
2	9. Preču apraksts	10. <i>TARIC</i> kods	
		11. Kvotu vienībās izteikts daudzums	
		12. Nodrošinājums/garantija (ja piemēro)	
	13. Papildu ziņas		
	14. Kompetentās iestādes vīza		
	Datums .....		
	(paraksts)	(zīmogs)	

15. PIEŠĪTĀRUMI Pieejamo daudzumu jānorāda 17. ailes 1. daļā un piešķirto daudzumu – tās 2. daļā				
16. Neto daudzums (tīrais svars vai cita mērvienība, kas norāda vienību)		18. Piešķirtais daudzums, vārdiem	19. Muiņas dokuments (veids un numurs) vai izraksta numurs un piešķiruma datums	20. Piešķirējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
17. Ar cipariem				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Papildu lapas pievienot šeit.

## IV PIELIKUMS

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
 PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
 ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI  
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes  
 et énergie

Administration du potentiel économique  
 Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)  
 Rue du Progrès 50  
 B-1210 Bruxelles  
 Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,  
 Middenstand & Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere  
 sectoren)  
 Vooruitgangsstraat 50  
 B-1210 Brussel  
 Fax (32-2) 277 53 09

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 110 15 Praha 1  
 Česká republika  
 Fax: (420) 224 212 133

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejlsøvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax (45) 35 46 64 01

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 EE-15072 Tallinn  
 Faks: (372 6) 31 36 60

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ (30-210) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos  
 Industriales  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax (34) 913 49 38 31

## FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale des entreprises  
 Sous-direction des biens de consommation  
 Bureau textile-importations  
 Le Bervil, 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Fax (33-1) 53 44 91 81

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29–35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (+ 49) 6196 942 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ (357-22) 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371 728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas + 370 5 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356 25 69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais sobre o consumo  
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351) 218 814 261

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Faks (386-1) 478 36 11

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69

## V PIELIKUMS

## DAUDZUMA LIMITI

(tonnās)

Izstrādājumi	2005. gads	2006. gads
<b>SA Velmēti izstrādājumi loksnēs</b>		
SA1. Ruļļi	908 268	930 975
SA2. Smagas plāksnes	190 593	195 358
SA3. Citi velmēti izstrādājumi loksnēs	389 741	399 485
SA4. Leģēti izstrādājumi	97 080	99 507
SA5. Leģētas <i>quarto</i> loksnēs	21 509	22 047
SA6. Leģētas auksti velmētas loksnēs un loksnēs ar pārklājumu	100 095	102 597
<b>SB Garie velmējumi</b>		
SB1. Stieņi	44 948	46 072
SB2. Stieples	172 676	176 993
SB3. Citi garie izstrādājumi	292 376	299 685

Piezīme: SA un SB ir izstrādājumu kategorijas.

SA1 līdz SA6 un SB1 līdz SB3 ir izstrādājumu grupas.

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 1900/2005

(2005. gada 21. novembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 382/2001, kas attiecas uz projektu īstenošanu, kas veicina sadarbību un komercattiecības starp Eiropas Savienību un Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas – Āzijas industrializētajām valstīm

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. un 181.a pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

(1) Regula (EK) Nr. 382/2001 <sup>(2)</sup> nosaka tiesisko regulējumu sadarbības un komerciālo attiecību veicināšanai ar Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas – Āzijas industrializētajām valstīm līdz 2005. gada 31. decembrim.

(2) Vēl jānosaka daži nākotnes tiesiskā regulējuma aspekti, lai nākamajā finanšu plāna periodā (2007.–2013.g.) veiktu Kopienas iesaistīšanos ārējo attiecību jomā, tostarp sadarbības un ekonomisko attiecību veicināšana ar industrializētajām valstīm. Šis jaunais tiesiskais regulējums stāsies spēkā, ātrākais 2007. gada 1. janvārī.

(3) Tā kā ar industrializētajām valstīm ir svarīgi nodrošināt nepārtrauktu sadarbību, ir jāizvairās no iespējamā tiesiskā regulējuma trūkuma šajās darbībās no tās dienas, kad Regula (EK) Nr. 382/2001 zaudē spēku, līdz dienai, kad jaunais tiesiskais regulējums stāsies spēkā. Pagarinot Regulas (EK) Nr. 382/2001 spēkā esamību attiecīgā laikposmā, varēs novērst iespējamo pārtraukumu tiesiskajā regulējumā, ar ko nosaka sadarbību ar industrializētajām valstīm.

(4) Regulas (EK) Nr. 382/2001 darbības termiņa pagarinājums ir vairāk nekā pamatots, jo 2004. gadā, izvērtējot projektus un programmas, ko finansē saskaņā ar šo regulu, konstatēja, ka tās ir efektīvas un tās būtu jāturpina, pienācīgi ņemot vērā atbalstāmo darbību koordināciju attiecīgajās partnervalstīs un to starpā.

(5) Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam <sup>(3)</sup>, 114. panta 1. punkta otrajā daļā paredzēts, ka izņēmuma gadījumos, ja to paredz ar pamataktu, mērķa dotācijas var saņemt fiziskas personas. Šādas situācijas bieži rodas saistībā ar uzņēmuma vadošā personāla sagatavošanas programmu īstenošanu Japānā un Korejā, un reizēm tās var rasties, izvēršot citas sadarbības aktivitātes ar industrializētajām valstīm, jo īpaši attiecībā uz izglītības sadarbību vai personu apmaiņu.

(6) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 382/2001,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 382/2001 groza šādi.

1) Regulas 5. pantam pievieno šādu punktu:

“Vajadzības gadījumā, jo īpaši saistībā ar izglītības un mācību projektiem vai citiem līdzīgiem projektiem, no kuriem privātpersonas var gūt labumu, Komisijas atbalsts fiziskām personām var būt dotāciju veidā. Šīs dotācijas var būt arī stipendijas.”.

2) Regulas 7. pantam pievieno šādu punktu:

“Šajā sakarā Komisijas atbalsts fiziskām personām var būt dotāciju veidā. Šīs dotācijas var būt arī stipendijas.”.

3) Regulas 13. panta otro daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Tā zaudē spēku 2007. gada 31. decembrī.”.

<sup>(1)</sup> 2005. gada 23. jūnija Atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> OV L 57, 27.2.2001., 10. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.



*2. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
J. STRAW

---

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1901/2005****(2005. gada 21. novembris),****ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenuatsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ievēšanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ievēšanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ievēšanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ievēšanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 22. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

*Komisijas vārdā —*  
*lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

## PIELIKUMS

**Komisijas 2005. gada 21. novembra Regulai, ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ievēšanas vērtība
0702 00 00	052	56,5
	204	39,5
	999	48,0
0707 00 05	052	122,8
	204	41,3
	999	82,1
0709 90 70	052	108,7
	204	77,1
	999	92,9
0805 20 10	204	64,0
	388	85,5
	999	74,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,3
	624	92,5
	999	71,9
0805 50 10	052	80,6
	388	74,2
	999	77,4
0808 10 80	388	73,7
	400	106,6
	404	101,3
	512	132,0
	720	43,1
	800	141,8
	999	99,8
0808 20 50	052	95,1
	720	56,6
	999	75,9

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1902/2005****(2005. gada 21. novembris),****ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Spānijas karogu, zvejojot jūrasvelnus ICES VII zonā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 26. panta 4. punktu,ņemot vērā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar ko izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 21. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2004. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 27/2005, ar ko 2005. gadam nosaka zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus konkrētiem zivju krājumiem un zivju krājumu grupām, kuri piemērojami Kopienas ūdeņos un attiecībā uz Kopienas kuģiem – ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas ierobežojumi <sup>(3)</sup>, ir noteiktas kvotas 2005. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā norādīto krājumu nozvejas rezultātā ir izsmelta 2005. gadam iedalītā attiecīgā kvota kuģiem, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī.

- (3) Tādēļ jāaizliedz šo krājumu zvejošana, paturēšana uz kuģa, pārkraušana un izkraušana krastā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants****Kvotas izsmelšana**

Šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīto turpat norādīto krājumu nozvejas kvotu 2005. gadam uzskata par izsmeltu no minētajā pielikumā norādītās dienas.

**2. pants****Aizliegumi**

Šīs regulas pielikumā minēto krājumu zvejošanu kuģiem, kas peld ar turpat norādītās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī, aizliedz no minētajā pielikumā norādītās dienas. Pēc šīs dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut vai izkraut krastā šādus krājumus, ko nozvejojuši minētie kuģi.

**3. pants****Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

*Komisijas vārdā —*  
Zivsaimniecības un jūrlietu ģenerāldirektors  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 768/2005 (OV L 128, 21.5.2005., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 12, 14.1.2005., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1300/2005 (OV L 207, 10.8.2005., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Dalībvalsts	Spānija
Krājumi	ANF/07
Suga(S)	Jūrasvelni ( <i>Lophiidae</i> )
Zona	VII
Datums	2005. gada 5. novembris

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1903/2005****(2005. gada 21. novembris),****ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Francijas karogu, zvejojot makreles ICES IIA (ūdeņi, kas nav EK ūdeņi), Vb (EK ūdeņi), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV zonā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 26. panta 4. punktu,ņemot vērā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar ko izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 21. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2004. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 27/2005, ar ko 2005. gadam nosaka zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus konkrētiem zivju krājumiem un zivju krājumu grupām, kuri piemērojami Kopienas ūdeņos un attiecībā uz Kopienas kuģiem – ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas ierobežojumi<sup>(3)</sup>, ir noteiktas kvotas 2005. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minēto krājumu nozvejas rezultātā ir izsmelta 2005. gadam iedalītā kvota kuģiem, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī.

(3) Tādēļ jāaizliedz šo krājumu zvejošana, paturēšana uz kuģa, pārkraušana un izkraušana krastā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants****Kvotas izsmelšana**

Šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīto turpat norādīto krājumu nozvejas kvotu 2005. gadam uzskata par izsmeltu no minētajā pielikumā norādītās dienas.

**2. pants****Aizliegumi**

Šīs regulas pielikumā minēto krājumu zvejošanu kuģiem, kas peld ar turpat norādītās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī, aizliedz no minētajā pielikumā norādītās dienas. Pēc šīs dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut vai izkraut krastā šādus krājumus, ko nozvejojuši minētie kuģi.

**3. pants****Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

Komisijas vārdā —  
Zivsaimniecības un jūrlietu ģenerāldirektors  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 768/2005 (OV L 128, 21.5.2005., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 12, 14.1.2005., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1300/2005 (OV L 207, 10.8.2005., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Dalībvalsts	Francija
Krājumi	MAC/2CX14-
Suga(S)	Makrele ( <i>Scomber scombrus</i> )
Zona	IIa (ūdeņi, kas nav EK ūdeņi), Vb (EK ūdeņi), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV
Datums	2005. gada 8. novembris

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1904/2005****(2005. gada 21. novembris),****ar ko nosaka Kopienas ražošanas cenas un Kopienas importa cenas neļķēm un rozēm, lai piemērotu režīmu, kas regulē dažu veidu ziedkopības produktu ievadumus ar izcelsmi Jordānijā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 4088/87, ar ko nosaka nosacījumus, pēc kuriem atsevišķu veidu ziedkopības produktu ievadumiem ar izcelsmi Kiprā, Izraēlā, Jordānijā un Marokā, kā arī Rietumkrastā un Gazas sektorā piemērojami preferenciālie muitas nodokļi <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 5. panta 2. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EEK) Nr. 4088/87 2. panta 2. punkts un 3. pants nosaka, ka Kopienas ražošanas cenas un Kopienas importa cenas vienzieda neļķēm, daudzziedu neļķēm, lielziedu rozēm, sīkziedu rozēm nosaka ik pēc piecpadsmit dienām un piemēro pa divu nedēļu periodiem. Saskaņā ar 1. pantu Komisijas 1988. gada 17. marta Regulā (EEK) Nr. 700/88 par sīki izstrādātiem izpildes noteikumiem režīmam, kas piemērojams tad, kad Kopienā tiek ievesti atsevišķu veidu ziedkopības produkti ar izcelsmi Kiprā, Izraēlā, Jordānijā un Marokā, kā arī Rietumkrastā un Gazas sektorā <sup>(2)</sup>, šīs cenas nosaka divu nedēļu periodiem, pamatojoties uz dalībvalstu piegādātiem svērtiem datiem.
- (2) Šīs cenas jānosaka nekavējoties, lai būtu iespējams noteikt piemērojamos muitu tarifus.
- (3) Pēc Kipras iestāšanās Eiropas Savienībā 2004. gada 1. maijā šai valstij nav jānosaka ievēšanas cenas.
- (4) Tāpat nav jānosaka ievēšanas cenas attiecībā uz Izraēlu, Maroku, Jordāniju, kā arī Rietumkrastā un Gazas sektorā, ņemot vērā nolīgumus, pieņemtus ar 2003. gada 22. decembra Padomes Lēmumu 2003/917/EK par Nolīguma

slēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti par savstarpējiem liberalizācijas pasākumiem un EK un Izraēlas asociācijas līguma 1. un 2. protokola aizstāšanu <sup>(3)</sup>, 2003. gada 22. decembra Padomes Lēmumu 2003/914/EK par Eiropas Kopienas un Marokas Karalistes nolīguma slēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā par savstarpējiem liberalizācijas pasākumiem un EK un Marokas Asociācijas līguma 1. un 3. protokola aizstāšanu <sup>(4)</sup>, 2004. gada 22. decembra Padomes Lēmumu 2005/4/EK par nolīguma slēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Palestīnas Atbrīvošanas organizāciju (PLO), kas darbojas Jordānas Rietumkrasta un Gazas sektora Palestīniešu pašpārvaldes vārdā, par savstarpējiem liberalizācijas pasākumiem un EK un Palestīniešu pašpārvaldes pagaidu asociācijas nolīguma 1. un 2. protokola aizstāšanu <sup>(5)</sup>.

- (5) Laikposmā starp Dzīvo augu un ziedkopības produktu pārvaldības komitejas sanāksmēm Komisijai ir jāpieņem šie pasākumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Kopienas ražošanas cenas un Kopienas importa cenas vienzieda neļķēm, daudzziedu neļķēm, lielziedu rozēm, sīkziedu rozēm, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 4088/87 1. pantā, periodam no 2005. gada 23. novembra līdz 6. decembrim noteiktas šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

*Komisijas vārdā —**lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 382, 31.12.1987., 22. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1300/97 (OV L 177, 5.7.1997., 1. lpp.).<sup>(2)</sup> OV L 72, 18.3.1988., 16. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2062/97 (OV L 289, 22.10.1997., 1. lpp.).<sup>(3)</sup> OV L 346, 31.12.2003., 65. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 345, 31.12.2003., 117. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 2, 5.1.2005., 4. lpp.



## PIELIKUMS

(EUR/100 gab.)

Laika posms: no 2005. gada 23. novembra līdz 6. decembrim				
Kopienas ražošanas cena	Vienzieda neļķes (standarta)	Daudzziedu neļķes	Lielziedu rozes	Sīkziedu rozes
	14,99	13,26	34,84	14,97
Kopienas importa cena	Vienzieda neļķes (standarta)	Daudzziedu neļķes	Lielziedu rozes	Sīkziedu rozes
Jordānija	—	—	—	—

## KOMISIJAS DIREKTĪVA 2005/80/EK

(2005. gada 21. novembris),

ar ko groza Padomes Direktīvu 76/768/EEK par kosmētikas līdzekļiem, lai tās II un III pielikumu pielāgotu tehnikas attīstībai

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1976. gada 27. jūlija Direktīvu 76/768/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kosmētikas līdzekļiem<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4.b pantu un 8. panta 2. punktu,

apspriedusies ar Zinātnisko komiteju patērētājiem paredzēto preču jautājumos,

tā kā:

(1) Direktīva 76/768/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/15/EK<sup>(2)</sup>, aizliedz kosmētikas līdzekļos izmantot vielas, kas klasificētas kā kancerogēnas, mutagēnas vai toksiskas reprodukcijai (KMR) un atbilst 1., 2. un 3. kategorijai saskaņā ar I pielikumu Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvai 67/548/EEK par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojšanu un marķēšanu<sup>(3)</sup>, bet atļauj izmantot vielas, kas saskaņā ar Direktīvu 67/548/EEK klasificētas kā 3. kategorijai atbilstošas, ja to lietošanu novērtējusi un apstiprinājusi Zinātniskā komiteja galapatērētājiem paredzēto kosmētikas līdzekļu un nepārtikas preču jautājumos (SCCNFP), kura saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2004/210/EK<sup>(4)</sup> aizstāta ar Zinātnisko komiteju patērētājiem paredzēto preču jautājumos (SCCP).

(2) Direktīva 67/548/EEK ir grozīta ar Direktīvu 2004/73/EK, un tāpēc ir nepieciešams veikt pasākumus, lai saskaņotu Direktīvu 76/768/EEK ar Direktīvas 67/548/EEK nosacījumiem.

(3) Tā kā dažas vielas, kas saskaņā ar Direktīvas 67/548/EEK I pielikumu klasificētas kā 1. un 2. kategorijas KMR, līdz šim vēl nav iekļautas Direktīvas 76/768/EEK II pielikumā, ir nepieciešams tās iekļaut minētajā pielikumā. Vielas, kas

saskaņā ar Direktīvas 67/548/EEK I pielikumu klasificētas kā 3. kategorijas KMR, arī ir jāiekļauj Direktīvas 76/768/EEK II pielikumā, izņemot gadījumus, kad SCCP tās novērtējusi un atzinusi par pieņemamām izmantošanai kosmētikas līdzekļos.

(4) Direktīvas 76/768/EEK III pielikuma pirmajā daļā uzskaitītās vielas, kas klasificētas kā 1. un 2. kategorijas KMR, ir jāsvīturo, jo šīs vielas tagad ir uzskaitītas Direktīvas 76/768/EEK II pielikumā, un tāpēc tās nedrīkst būt kosmētikas līdzekļu sastāvdaļa.

(5) Ar Komisijas Direktīvu 2004/93/EK<sup>(5)</sup> paredzēts iekļaut Direktīvas 76/768/EEK II pielikumā atsevišķas vielas, kuras tajā jau bija uzskaitītas. Tāpēc skaidrības labad minētais pielikums jāgroza.

(6) Tāpēc Direktīva 76/768/EEK ir attiecīgi jāgroza.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Kosmētikas līdzekļu pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

Direktīvas 76/768/EEK II un III pielikumu groza atbilstoši šīs direktīvas pielikuma tekstam.

## 2. pants

Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka Kopienas ražotāji vai Kopienā reģistrēti importētāji no 2006. gada 22. augusta netaisīti tirgū kosmētikas līdzekļus, kas neatbilst šīs direktīvas prasībām.

Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka pēc 2006. gada 22. novembra minētie līdzekļi netiek pārdoti vai realizēti galapatērētājiem.

(1) OV L 262, 27.9.1976., 169. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2005/52/EK (OV L 234, 10.9.2005., 9. lpp.).

(2) OV L 66, 11.3.2003., 26. lpp.

(3) OV 196, 16.8.1967., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/73/EK (OV L 152, 30.4.2004., 1. lpp.).

(4) OV L 66, 4.3.2004., 45. lpp.

(5) OV L 300, 25.9.2004., 13. lpp.

## 3. pants

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības vēlākais līdz 2006. gada 22. maijam. Dalībvalstis tūlīt dara Komisijai zināmus minēto noteikumu tekstus, kā arī minēto noteikumu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis iepazīstina Komisiju ar valsts tiesību aktu galvenajiem noteikumiem, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

## 4. pants

Šī direktīva stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## 5. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

*Komisijas vārdā —  
priekšsēdētāja vietnieks*  
Günter VERHEUGEN

## PIELIKUMS

Direktīvas 76/768/EEK II un III pielikumu groza šādi.

1) Direktīvas II pielikumu groza šādi:

- a) svītros ierakstus ar atsaucē numuru 615 un 616;
- b) ierakstu ar atsaucē numuru 687 aizstāj ar šādu ierakstu:  
 "687. dinitrotoluols, tehniskais (CAS Nr. 121-14-2)";
- c) iekļauj šādus ierakstus ar atsaucē numuru 1137 un 1211:

Atsauces Nr.	Ķīmiskais nosaukums	CAS No EK Nr.
"1137	izobutilnitrīts	542-56-3
1138	izoprēns (stabilizēts) (-metil-1,3-butadiēns)	78-79-5
1139	1-brompropāns n-propilbromīds	106-94-5
1140	hloroprēns (stabilizēts) (2-hlorbuta-1,3-diēns)	126-99-8
1141	1,2,3-trihlorpropāns	96-18-4
1142	etilēnglikoldimetilēteris (EGDME)	110-71-4
1143	dinokaps (ISO)	39300-45-3
1144	diaminotoluols, tehniskais – maisījums, ko veido [4-metil-m-fenilēndiamīn] <sup>(1)</sup> un [2-metil-m-fenilēndiamīn] <sup>(2)</sup> metilfenilēndiamīns	25376-45-8
1145	p-hlorbenzotrihlorīds	5216-25-1
1146	difenilēteris; oktabromatvasinājums	32536-52-0
1147	1,2-bis(2-metoksietoksi)etāns trietilēnglikoldimetilēteris (TEGDME)	112-49-2
1148	tetrahidrotiopirān-3-karboksaldehīds	61571-06-0
1149	4,4'-bis(dimetilamino)benzofenons (Mičlera ketons)	90-94-8
1150	oksirānmetanols, 4-metilbenzolsulfonāts, (S)-	70987-78-9
1151	1,2-benzoldikarbonskābe, dipentilēteris ar sazarotu vai lineāru ķēdi [1] n-pentilizopentilftalāts [2] di-n-pentilftalāts [3] diizopentilftalāts [4]	84777-06-0 [1] – [2] 131-18-0 [3] 605-50-5 [4]
1152	benzilbutilftalāts (BBP)	85-68-7
1153	1,2-benzoldikarbonskābe di-C 7-11, alkilēsteri ar sazarotu vai lineāru ķēdi	68515-42-4

Atsauces Nr.	Ķīmiskais nosaukums	CAS No EK Nr.
1154	maisījums, ko veido dinātrija 4-(3-etoksikarbonil-4-(5-(3-etoksikarbonil-5-hidroksi-1-(4-sulfonātfenil)pirazol-4-il)penta-2,4-dienilidēn)-4,5-dihidro-5-okspirazol-1-il)benzolsulfonāts un trinātrija 4-(3-etoksikarbonil-4-(5-(3-etoksikarbonil-5-oksīd-1-(4-sulfonātfenil)pirazol-4-il)penta-2,4-dienilidēn)-4,5-dihidro-5-okspirazol-1-il)benzolsulfonāts	EK Nr. 402-660-9
1155	(metilēn-bis(4,1-fenilēnazo(1-(3-(dimetilamino)propil)-1,2-dihidro-6-hidroksi-4-metil-2-okspiridīn-5,3-diil))-1,1'-dipiridīn)jodhidrāta dihidrohlorīds	EK Nr. 401-500-5
1156	2-[2-hidroksi-3-(2-hlorfenil)karbamoil-1-naftilazo]-7-[2-hidroksi-3-(3-metilfenil)-karbamoil-1-naftilazo]fluorēn-9-ons	EK Nr. 420-580-2
1157	azafenidīns	68049-83-2
1158	2,4,5-trimetilanilīns [1] 2,4,5-trimetilanilīna hidrogēnhlorīds [2]	137-17-7 [1] 21436-97-5 [2]
1159	4,4'-tiodianilīns un tā sāļi	139-65-1
1160	4,4'-oksidianilīns (p-aminofenilēteris) un tā sāļi	101-80-4
1161	N,N,N',N'-tetrametil-4,4'-metilēndianilīns	101-61-1
1162	6-metoksi-m-toluidīns (p-krezidīns)	120-71-8
1163	3-etil-2-metil-2-(3-metilbutil)-1,3-oksazolidīns	143860-04-2
1164	maisījums, ko veido 1,3,5-tris(3-aminometilfenil)-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazīn-2,4,6-trions un 3,5-bis(3-aminometilfenil)-1-poli[3,5-bis(3-aminometilfenil)-2,4,6-trioks-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazīn-1-il]-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazīn-2,4,6-triona oligomēru maisījums	EK Nr. 421-550-1
1165	2-nitrotoluols	88-72-2
1166	tributilfosfāts	126-73-8
1167	naftalīns	91-20-3
1168	nonilfenols [1] 4-nonilfenols ar sazarotu ķēdi [2]	25154-52-3 [1] 84852-15-3 [2]
1169	1,1,2-trihloretāns	79-00-5
1170	pentahloretāns	76-01-7
1171	vinilidēnhlorīds (1,1-dihloretilēns)	75-35-4
1172	alilhlorīds (3-hlorpropēns)	107-05-1
1173	1,4-dichlorobenzene (p-dichlorobenzene)	106-46-7
1174	bis(2-hloretil)ēteris	111-44-4
1175	fenols	108-95-2
1176	bis-fenols A (4,4'-izopropilidēndifenols)	80-05-7
1177	trioksimetilēns (1,3,5-trioksāns)	110-88-3
1178	propargīts (ISO)	2312-35-8

Atsauces Nr.	Ķīmiskais nosaukums	CAS No EK Nr.
1179	1-hlor-4-nitrobenzols	100-00-5
1180	molināts (ISO)	2212-67-1
1181	fenpropimorfs	67564-91-4
1182	epoksikonazols	133855-98-8
1183	metilizocianāts	624-83-9
1184	N,N-dimetilanilīn-tetrakis(pentafluorfenil)borāts	118612-00-3
1185	O,O'-(etenilmetilsilēn) di[(4-metilpentān-2-on)oksīms]	EK Nr. 421-870-1
1186	attiecībā 2:1 gatavots maisījums, ko veido 4-(7-hidroksi-2,4,4-trimetil-2-hromanil)rezorcinol-4-il-tris(6-diazo-5,6-dihidro-5-oksnaftalīn-1-sulfonāts) un 4-(7-hidroksi-2,4,4-trimetil-2-hromanil)rezorcinol-bis(6-diazo-5,6-dihidro-5-oksnaftalīn-1-sulfonāts)	140698-96-0
1187	maisījums, ko veido 4,4'-metilēn-bis[2-(4-hidroksibenzil)-3,6-dimetilfenola] un 6-diazo-5,6-dihidro-5-oks-naftalīnsulfonāta (1:2) reakcijas produkts un 4,4'-metilēn-bis[2-(4-hidroksibenzil)-3,6-dimetilfenola] un 6-diazo-5,6-dihidro-5-oksnaftalīnsulfonāta (1:3) reakcijas produkts	EK Nr. 417-980-4
1188	malahīzajā hidrogēnhlorīds [1] malahīzajā oksalāts [2]	569-64-2 [1] 18015-76-4 [2]
1189	1-(4-hlorfenil)-4,4-dimetil-3-(1,2,4-triazol-1-ilmetil)pentān-3-ols	107534-96-3
1190	5-(3-butiril-2,4,6-trimetilfenil)-2-[1-(etoksiimino)propil]-3-hidroksicikloheks-2-ēn-1-ons	138164-12-2
1191	<i>trans</i> -4-fenil-L-prolīns	96314-26-0
1192	bromoksinilheptanoāts (ISO)	56634-95-8
1193	maisījums, ko veido 5-[(4-[(7-amino-1-hidroksi-3-sulfo-2-naftil)azo]-2,5-dietoksifenil)azo]-2-[(3-fosfonfenil)azo]benzoscābe un 5-[(4-[(7-amino-1-hidroksi-3-sulfo-2-naftil)azo]-2,5-dietoksifenil)azo]-3-[(3-fosfonfenil)azo]benzoscābe	163879-69-4
1194	2-{4-(2-amonijpropilamino)-6-[4-hidroksi-3-(5-metil-2-metoksi-4-sulfamoilfenilazo)-2-sulfonātnaft-7-ilamino]-1,3,5-triazin-2-ilamino}-2-amino-propilformiāts	EK Nr. 424-260-3
1195	5-nitro-o-toluidīns [1] 5-nitro-o-toluidīna hidrogēnhlorīds [2]	99-55-8 [1] 51085-52-0 [2]
1196	1-(1-naftilmetil)hinolīnijahlorīds	65322-65-8
1197	(R)-5-brom-3-(1-metil-2-pirolidinilmetil)-1H-indols	143322-57-0
1198	pimetrozīns (ISO)	123312-89-0
1199	oksadiargils (ISO)	39807-15-3
1200	hlortoluron (3-(3-hlor-p-tolil)-1,1-dimetilurīnviela)	15545-48-9
1201	N-[2-(3-acetil-5-nitrotiofēn-2-ilazo)-5-dietilaminofenil]acetamīds	EK Nr. 416-860-9

Atsauces Nr.	Ķīmiskais nosaukums	CAS No EK Nr.
1202	1,3-bis(vinilsulfonilacetamido)-propāns	93629-90-4
1203	p-fenetidīns (4-etoksianilīns)	156-43-4
1204	m-fenilēndiamīns un tā sāļi	108-45-2
1205	atliekvielas (akmeņogļu darva), kreozoteļļas dest., ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	92061-93-3
1206	kreozoteļļa, acenaftēna frakcija, mazgāšanas eļļa, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	90640-84-9
1207	kreozoteļļa, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	61789-28-4
1208	kreozots, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	8001-58-9
1209	kreozoteļļa, destilāts ar augstu viršanas temperatūru, mazgāšanas eļļa, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	70321-79-8
1210	ekstrakcijas atliekvielas (akmeņogļes), kreozoteļļas skābe, mazgāšanas eļļas ekstrakcijas atliekvielas, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	122384-77-4
1211	kreozoteļļa, destilāts ar zemu viršanas temperatūru, mazgāšanas eļļa, ja satur > 0,005 masas % benzopirēna	70321-80-1

(<sup>1</sup>) Šīs sastāvdaļas atsauces numurs II pielikumā ir 364.

(<sup>2</sup>) Šīs sastāvdaļas atsauces numurs II pielikumā ir 413.”

2) Direktīvas III pielikuma pirmo daļu groza šādi:

- a) svītrot ierakstu ar atsauces numuru 19;
- b) ierakstā ar atsauces numuru 1.a (b sleja) vārdus “Borskābe, borāti un tetraborāti” aizstāj ar vārdiem “Borskābe, borāti un tetraborāti, izņemot II pielikumā minēto vielu ar atsauces numuru 1184”;
- c) ierakstā ar atsauces numuru 8 (b sleja) vārdus “m-un p-fenilēndiamīns, to N-aizvietotie atvasinājumi un to sāļi; N-aizvietotie o-fenilēndiamīna atvasinājumi (<sup>5</sup>), izņemot atvasinājumus, kas minēti citur šajā pielikumā” aizstāj ar vārdiem “p-fenilēndiamīns, tā N-aizvietotie atvasinājumi un tā sāļi; N-aizvietotie o-fenilēndiamīna atvasinājumi (<sup>5</sup>), izņemot atvasinājumus, kas minēti citur šajā pielikumā”.

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2005. gada 27. jūnijs)

attiecībā uz Nolīguma slēgšanu starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību

(2005/803/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

starp PSN pusēm. Tādēļ būtu lietderīgi noslēgt jaunu nolīgumu, kurā būtu ņemta vērā pušu attiecību attīstība.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punktu,

(4) Nolīgums būtu jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

1. pants

tā kā:

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību.

(1) Partnerības un sadarbības nolīgums par partnerības izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses<sup>(1)</sup>, šeit turpmāk – "PSN", stājās spēkā 1997. gada 1. decembrī.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

(2) PSN 21. panta 1. punktā paredzēts, ka noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību reglamentē minētā nolīguma III sadaļa, izņemot tās 15. pantu, un noteikumi Nolīgumā par kvantitātes nosacījumiem.

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot vienu vai vairākas personas, kas ir tiesīgas parakstīt nolīgumu, lai radītu saistības Kopienai.

Luksemburgā, 2005. gada 27. jūnijā

(3) Laikposmā no 1995. gada līdz 2004. gadam par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību bija noslēgti nolīgumi

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

L. LUX

<sup>(1)</sup> OV L 327, 28.11.1997., 3. lpp.



**NOLĪGUMS****starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

KRIEVIJAS FEDERĀCIJA,

no otras puses,

kas ir šā nolīguma Puses,

TĀ KĀ Partnerības un sadarbības nolīgums (šeit turpmāk – "PSN") par partnerības izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses <sup>(1)</sup>, stājās spēkā 1997. gada 1. decembrī,

TĀ KĀ abas puses vēlas veicināt sakārtotu un taisnīgu tērauda tirdzniecības attīstību starp Eiropas Kopienām (šeit turpmāk – "Kopiena") un Krievijas Federāciju (šeit turpmāk – "Krievija"),

TĀ KĀ PSN 21. pants paredz, ka bijušās Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (turpmāk tekstā – "EOTK") tērauda izstrādājumu tirdzniecību reglamentē minētā nolīguma III sadaļa, izņemot tās 15. pantu, un nolīguma noteikumi; tā kā šis nolīgums ir PSN 21. pantā minētais nolīgums,

NEMOT VĒRĀ to, ka norit Krievijas pievienošanās Pasaulē Tirdzniecības organizācijai (PTO), kā arī Kopienas atbalstu Krievijas integrācijai starptautiskajā tirdzniecības sistēmā,

TĀ KĀ laikposmā no 1995. gada līdz 2004. gadam par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību bija noslēgti nolīgumi, ko būtu lietderīgi aizstāt ar turpmāku nolīgumu, kurā būtu ņemta vērā pušu attiecību attīstība,

TĀ KĀ paralēli šim nolīgumam ogļu un tērauda jautājumu kontaktgrupā, kā paredzēts PSN 1. protokolā, būtu jāisteno Pušu sadarbība attiecībā uz to tērauda rūpniecību, tostarp atbilstīga informācijas apmaiņa,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

**1. pants**

1. Šis nolīgums attiecas uz bijušās EOTK tērauda izstrādājumu tirdzniecību.

2. Uz šā lēmuma I pielikumā uzskaitīto tērauda izstrādājumu tirdzniecību var attiekties daudzuma limiti.

3. Uz tādu tērauda izstrādājumu tirdzniecību, kas nav uzskaitīti I pielikumā, daudzuma limiti neattiecas.

4. Uz tērauda izstrādājumiem un jautājumiem, ko neaptver šis nolīgums, attiecas atbilstīgie PSN noteikumi.

**2. pants**

1. Puses vienojas noteikt un šā nolīguma spēkā esamības laikā saglabāt katram kalendārajam gadam kvantitatīvus pasākumus, ar ko nosaka II pielikumā norādītos limitus attiecībā

uz I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu eksportu no Krievijas uz Kopienām. Uz šāda eksportu attiecas divkārsās pārbaudes sistēma, kā noteikts A protokolā.

2. Puses vienojas, ka I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu daudzumus, kas importēti no Krievijas Kopienā laikposmā no 2005. gada 1. janvāra līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai, atskaita no II pielikumā noteiktajiem daudzuma limitiem.

3. Tādu daudzumu imports, kas pārsniedz II pielikumā noteiktos daudzumus, ir atļauts gadījumā, ja Kopienas rūpniecība nespēj apmierināt iekšējo pieprasījumu, kādēļ rodas viena vai vairāku I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu nepietiekamība. Apspriešanās notiek nekavējoties pēc jebkuras Puses pieprasījuma, lai noteiktu nepietiekamības līmeni, pamatojoties uz objektīviem pierādījumiem. Ņemot vērā apspriešanās rezultātus, Kopiena sāk savas iekšējās procedūras, lai palielinātu II pielikumā noteiktos daudzuma limitus.

<sup>(1)</sup> OV L 327, 28.11.1997., 3. lpp.

4. Ja pirms šā nolīguma darbības beigām Eiropas Savienībai pievienosies kādas kandidātvalstis, Puses vienojas izskatīt iespēju palielināt II pielikumā noteiktos daudzuma limitus.

### 3. pants

1. Lai I pielikumā uzskaitītos izstrādājumus importētu Kopienas muitas teritorijā laišanai brīvā apgrozībā, ir jāuzrāda importa atļauja, ko izsniegusi dalībvalsts kompetentā iestāde, pamatojoties uz Krievijas iestāžu izsniegtu eksporta licenci, un izcelsmes apliecinājums saskaņā ar A protokola noteikumiem.

2. Šā nolīguma II pielikumā noteiktie kvantitatīvie ierobežojumi neattiecas uz I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu importu Kopienas muitas teritorijā, ja tie Kopienas kontroles administratīvās sistēmas ietvaros ir deklarēti reeksportam ārpus Kopienas tādā pašā stāvoklī vai pēc pārstrādes.

3. Daudzuma limitu, kas nav izmantoti pirmajā kalendārajā gadā, pārņēšana uz nākamo kalendāro gadu, tos pievienojot atbilstošiem daudzuma limitiem, ir pieļaujama ne vairāk kā 7 % apmērā no attiecīgajiem daudzuma limitiem, kuri II pielikumā noteikti attiecīgajai izstrādājumu grupai gadam, kurā tie netika izmantoti. Ja Krievija grasās izmantot šo noteikumu, tā līdz nākamā gada 31. martam paziņo par to Kopienai.

4. Ja abas Puses tam piekrīt, ne vairāk kā 7 % no izstrādājumu grupas daudzuma limita var pārcelt uz vienu vai vairākām citām grupām tajā pašā izstrādājumu kategorijā, tas ir, kategorijā SA vai SB. Konkrētas izstrādājumu grupas daudzuma limitu var samazināt vienu reizi kalendārā gada laikā. Turklāt pārcelšana starp kategorijām SA un SB pieļaujama ne vairāk kā 25 000 tonnu apmērā. Visas daudzuma limitu korekcijas, kuras rodas pārcelšanas dēļ, attiecas tikai uz kārtējo kalendāro gadu. Nākamā kalendārā gada sākumā daudzuma limiti būs tādi, kādi norādīti II pielikumā, neskarot 3. punkta noteikumus. Ja Krievija grasās izmantot šo noteikumu, tā ne vēlāk kā līdz 31. maijam paziņo par to Kopienai.

### 4. pants

1. Lai divkāršās pārbaudes sistēmu padarītu pēc iespējas efektīvāku un samazinātu ļaunprātīgas izmantošanas vai apiešanas iespēju:

— Kopienas iestādes līdz katra mēneša 28. datumam informē Krieviju par importa atļaujām, kas izsniegtas iepriekšējā mēnesī,

— Krievijas iestādes līdz katra mēneša 28. datumam informē Kopieni par eksporta licencēm, kas izsniegtas iepriekšējā mēnesī.

Jebkādu būtisku neatbilstību gadījumā, ņemot vērā laika faktoru saistībā ar šo informāciju, ikviens Puse var pieprasīt apspriešanos, kas jāsāk nekavējoties.

2. Neskarot 1. punktu un nolūkā nodrošināt šā nolīguma efektīvu darbību, Kopiena un Krievija vienojas veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu, izmeklētu un veiktu visus nepieciešamos juridiskos un/vai administratīvos pasākumus pret apiešanu, jo īpaši veicot pārkraušānu, pāradresāciju, nepatiesu izcelsmes valsts vai vietas deklarēšanu, viltojot dokumentus, veicot nepatiesu preču daudzuma, apraksta vai klasifikācijas deklarēšanu. Tādējādi Kopiena un Krievija vienojas noteikt nepieciešamās tiesību normas un administratīvās procedūras, kas ļautu veikt efektīvus pasākumus pret šādu apiešanu, kas ietver juridiski saistošu soda pasākumu pieņemšanu pret iesaistītajiem eksportētājiem un/vai importētājiem.

3. Ja Kopiena, pamatojoties uz pieejamo informāciju, uzskata, ka šis nolīgums tiek apiets, Kopiena var pieprasīt apspriešanos ar Krieviju, kas notiek nekavējoties.

4. Līdz 3. punktā minētās apspriešanās rezultātiem Krievija kā piesardzības līdzekli, ja to pieprasa Kopiena, veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka gadījumā, ja tiek sniegti pietiekami pierādījumi par apiešanu, veic to daudzuma limitu koriģēšanu, par ko varētu tikt panākta vienošanās pēc 3. punktā minētās apspriešanās, attiecībā uz kalendāro gadu, kurā pieprasīta 3. punktā minētā apspriešanās, vai attiecībā uz nākamo gadu, ja pirmā minētā kalendārā gada limiti ir pilnībā izmantoti.

5. Ja 3. punktā minētās apspriešanās gaitā Puses nespēj panākt abpusēji pieņemamu risinājumu, Kopienai ir tiesības:

a) attiecīgos daudzumus atskaitīt no šajā nolīgumā paredzētajiem daudzuma limitiem, ja ir pietiekami pierādījumi par to, ka šajā nolīgumā uzskaitītie Krievijas izcelsmes izstrādājumi ir importēti, apejot šo nolīgumu;

b) atteikties importēt attiecīgos izstrādājumus, ja ir pietiekami pierādījumi par to, ka ir nepatiesi deklarēti daudzumi, apraksts vai klasifikācija.

6. Puses vienojas pilnībā sadarboties, lai novērstu un efektīvi risinātu visas problēmas, ko rada šā nolīguma apiešana.

### 5. pants

1. Daudzuma limitus, kas saskaņā ar šo nolīgumu noteikti I pielikumā uzskaitīto tērauda izstrādājumu importam Kopienā, Kopiena nesadala reģionālās daļās.

2. Puses sadarbojas, lai novērstu pēkšņas un nelabvēlīgas izmaiņas parastajās tirdzniecības plūsmās uz Kopieni. Ja parastajās tirdzniecības plūsmās rodas šādas pēkšņas un nelabvēlīgas izmaiņas (tostarp reģionāla koncentrācija vai pastāvīgo pircēju zaudēšana), Kopienai ir tiesības pieprasīt apspriešanos, lai rastu pieņemamu problēmas risinājumu. Šāda apspriešanās notiek nekavējoties.

3. Krievija cenšas nodrošināt, ka I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu eksports uz Kopieni tiek sadalīts gada laikā cik vienmērīgi vien iespējams. Ja rodas pēkšņš un nelabvēlīgs importa pieaugums, Kopienai ir tiesības pieprasīt apspriešanos, lai rastu pieņemamu problēmas risinājumu. Šāda apspriešanās notiek nekavējoties.

4. Papildus 3. punktā noteiktajam pienākumam, ja Krievijas iestāžu izsniegto licenču skaits ir sasniedzis 90 % no attiecīgā kalendārā gada daudzuma limitiem, ikviena no Pusēm var pieprasīt apspriešanos attiecībā uz minētā gada daudzuma limitiem. Šāda apspriešanās jāriko nekavējoties. Līdz šādu apspriežu rezultātam Krievijas iestādes var turpināt izsniegt eksporta licences attiecībā uz I pielikumā uzskaitītajiem izstrādājumiem ar nosacījumu, ja tās nepārsniedz II pielikumā noteiktos daudzumus.

### 6. pants

1. Ja kādu no I pielikumā uzskaitītajiem izstrādājumiem importē Kopienā no Krievijas tādos apstākļos, kas rada vai draud radīt būtisku kaitējumu līdzīgu izstrādājumu ražotājiem Kopienā, Kopiena sniedz Krievijai visu attiecīgo informāciju, lai rastu abām Pusēm pieņemamu risinājumu. Puses apspriešanos uzsāk nekavējoties.

2. Ja 1. punktā minētās apspriešanās rezultātā 30 dienu laikā pēc Kopienas pieprasījuma to veikt netiek panākta vienošanās, Kopiena var izmantot tiesības veikt aizsardzības pasākumus saskaņā ar PSN noteikumiem.

3. Neatkarīgi no šā nolīguma noteikumiem piemēro PSN 18. pantu.

### 7. pants

1. To izstrādājumu klasifikācija, uz kuriem attiecas šis nolīgums, pamatojas uz Kopienas tarifu un statistikas nomenklatūru, turpmāk tekstā – “kombinētā nomenklatūra” vai saīsinātā

veidā “KN”. Nekādi saskaņā ar Kopienā spēkā esošajām procedūrām izdarīti kombinētās nomenklatūras (KN) grozījumi attiecībā uz I pielikumā uzskaitītajiem izstrādājumiem un nekāds lēmums par preču klasifikāciju nerada II pielikumā uzskaitīto izstrādājumu daudzuma limitu samazinājumu.

2. Šajā nolīgumā uzskaitīto izstrādājumu izcelsmi nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem. Par jebkādiem šo izcelsmes noteikumu grozījumiem paziņo Krievijai, un tie nesamazina nolīgumā noteiktos daudzuma limitus. Iepriekšminēto izstrādājumu izcelsmes kontroles procedūras ir noteiktas A protokolā.

### 8. pants

1. Neskarot periodisku informācijas apmaiņu attiecībā uz eksporta licencēm un importa atļaujām saskaņā ar 4. panta 1. punktu, Puses vienojas ik pēc noteikta laika – ņemot vērā īsāko laikposmu, kurā attiecīgo informāciju ir iespējams sagatavot, – apmainīties ar pieejamo statistikas informāciju attiecībā uz I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu tirdzniecību, un šāda informācija aptver eksporta licences un importa atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar 3. pantu, kā arī importa un eksporta statistiku attiecībā uz attiecīgajiem izstrādājumiem.

2. Ikviena no Pusēm var pieprasīt apspriešanos gadījumā, ja ir jebkādas būtiskas atšķirības savstarpēji sniegtajā informācijā.

### 9. pants

1. Neskarot noteikumus par apspriešanos, kas iepriekšējos pantos paredzēta īpašos gadījumos, pēc jebkuras Puses pieprasījuma apspriešanās notiek par jebkādam problēmām, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas. Jebkura apspriešanās notiek sadarbības garā un ar vēlmi atrisināt Pušu starpā radušās domstarpības.

2. Ja šis nolīgums paredz, ka apspriešanās notiek nekavējoties, Puses apņemas izmantot visus saprātīgos līdzekļus, lai nodrošinātu, ka tas tiek panākts.

3. Jebkādu citu apspriešanos reglamentē šādi noteikumi:

— ikvienu pieprasījumu apspriesties otrai Pusei nosūta rakstveidā,

— attiecīgā gadījumā pieprasījumam pēc pieņemama laika pievieno ziņojumu, kurā izklāstīti apspriešanās iemesli,

— apspriešanās sākas viena mēneša laikā pēc pieprasījuma saņemšanas,

— apspriešanās gaitā abpusēji pieņemamu rezultātu tiecas panākt viena mēneša laikā pēc to uzsākšanas, ja, abām Pusēm vienojoties, šo termiņu nepagarina.

#### 10. pants

1. Šis nolīgums stājas spēkā tā parakstīšanas dienā. Tas ir spēkā līdz 2006. gada 31. decembrim, ievērojot jebkādus grozījumus, par ko Puses var vienoties, un ja vien tas netiek denonsēts vai izbeigts attiecīgi saskaņā ar 3. vai 4. punktu.

2. Jebkura no Pusēm var jebkurā laikā ierosināt grozījumus šajā nolīgumā, kuriem ir nepieciešama abu Pušu piekrišana un kuri stājas spēkā saskaņā ar Pušu vienošanos.

3. Jebkura no Pusēm var denonsēt šo nolīgumu ar nosacījumu, ka par to tiek paziņots vismaz sešus mēnešus iepriekš. Šādā gadījumā šis nolīgums zaudē spēku, beidzoties paziņojuma

termiņam, un šajā nolīgumā noteiktos limitus proporcionāli samazina laikposmam līdz dienai, kad stājas spēkā denonsēšana, ja vien Puses nav vienojušās citādi.

4. Ja Krievija pievienojas PTO pirms šā nolīguma termiņa beigām, šis nolīgums tiek izbeigts tās pievienošanās dienā.

5. Šim nolīgumam pievienotie pielikumi, saskaņotais protokols, deklarācijas un A protokols ir šā nolīguma sastāvdaļa.

#### 11. pants

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un krievu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskvē

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

Utfärdat i Moskva den

Совершено в Москве

3 Москва 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 За Европейское сообщество

Por la Federación de Rusia  
 Za Ruskou federaci  
 For Den Russiske Føderation  
 Für die Russische Föderation  
 Venemaa Föderatsioonil nimel  
 Για τη Ρωσική Ομοσπονδία  
 For the Russian Federation  
 Pour la Fédération de Russie  
 Per la Federazione russa  
 Krievijas Federācijas vārdā  
 Rusijos Federācijas vardu  
 A Orosz Föderáció részéről  
 Ghall-Federazzjoni Russa  
 Voor de Russische Federatie  
 W imieniu Federacji Rosyjskiej  
 Pela Federação da Rússia  
 Za Ruskú federáciu  
 Za Rusko federacijo  
 Venäjän federaation puolesta  
 På ryska federationen vägnar  
 За Российскую Федерацию

## I PIELIKUMS

## SA velmēti izstrādājumi loksnēs

SA1. Rullī	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	SA4. Leģēti izstrādājumi
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 20 00 10
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 20 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	7226 91 91 00
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 91 99 00
7211 14 00 10		7210 30 00 10		7226 99 00 10
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	
7219 12 10 00		7210 49 00 10		SA5. Leģētas quarto loksnēs
	SA3. Citi velmēti izstrādājumi loksnēs	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00			7219 22 10 00	
7219 14 10 00	7208 40 00 90	7210 70 10 10	7219 22 90 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	7208 53 90 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	
	7208 54 00 00	7210 90 30 10		7225 40 60 00
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	7225 99 00 10
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00		7210 90 80 91		
	7209 15 00 00		7219 32 10 00	SA6. Leģētas auksti velmētas loksnes un loksnēs ar pārklājumu
		7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. Smagas plāksnes	7209 16 10 00	7211 19 00 90		
	7209 16 90 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	
	7209 17 10 00		7219 33 90 00	
7208 40 00 10	7209 17 90 00	7211 23 80 91		7225 50 00 00
		7211 29 00 10	7219 34 10 00	7225 91 00 10
7208 51 20 10	7209 18 10 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	7225 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 91 00			7226 92 00 10

## SB Garie izstrādājumi

SB1. Stiepi	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
			7222 30 97 10	7228 70 90 10
SB2. Stieples	SB3. Citi garie izstrādājumi	7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
			7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00	7207 19 12 10	7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 91	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 99	7216 40 10 00	7224 90 38 00	

## II PIELIKUMS

## DAUDZUMA LIMITI

(tonnās)

Izstrādājumi	2005	2006
<b>SA Velmēti izstrādājumi loksnēs</b>		
SA1. Ruļļi	908 268	930 975
SA2. Smagas plāksnes	190 593	195 358
SA3. Citi velmēti izstrādājumi loksnēs	389 741	399 485
SA4. Leģēti izstrādājumi	97 080	99 507
SA5. Leģētas quarto loksnēs	21 509	22 047
SA6. Leģētas auksti velmētas loksnēs un loksnēs ar pārklājumu	100 095	102 597
<b>SB Garie izstrādājumi</b>		
SB1. Stieņi	44 948	46 072
SB2. Stieples	172 676	176 993
SB3. Citi garie izstrādājumi	292 376	299 685

Piezīme: SA un SB ir izstrādājumu kategorijas.

SA1 līdz SA6 un SB1 līdz SB3 ir izstrādājumu grupas.

**Saskaņotais protokols Nr. 1**

Saistībā ar šo nolīgumu Puses vienojas, ka:

- veicot 4. panta 1. punktā paredzēto informācijas apmaiņu par eksporta licencēm un importa atļaujām, Puses – papildus informācijai par Kopienu kopumā – sniegs šo informāciju arī par dalībvalstīm,
- ja puses nevar panākt pieņemamu risinājumu 5. panta 2. punktā paredzētās apspriešanās gaitā, pēc Kopienas pieprasījuma Krievija sadarbosies, neizsniedzot eksporta licences uz paredzēto galamērķi, ja uz šādu atļauju pamata veiktais imports vēl vairāk padziļinātu problēmas, kuras rodas no pēkšņām un nelabvēlīgām izmaiņām parastajās tirdzniecības plūsmās, un tas nozīmē, ka Krievija var turpināt izsniegt eksporta licences uz citiem Kopienas galamērķa punktiem,
- Puses cieši sadarbosies, lai novērstu pēkšņas un nelabvēlīgas izmaiņas parastajās tirdzniecības plūsmās attiecībā uz ruļļiem (izstrādājumu grupa SA1); Krievija dos priekšroku šo izstrādājumu piegādei tās tradicionālajiem pircējiem, lai izvairītos no Kopienas tirgus traucējumiem, un abas Puses nekavējoties informēs viena otru, ja radīsies kādas problēmas,
- Krievija pievērsīs atbilstīgu uzmanību Kopienas mazo reģionālo tirgu jutīgajam raksturam gan attiecībā uz to tradicionālajām piegādes vajadzībām, gan attiecībā uz izvairīšanos no reģionālām koncentrācijām.



### Deklarācija Nr. 1

Ja Krievijas uzņēmēji izveidotu Kopienā pakalpojumu centrus, kas tālāk apstrādātu no Krievijas importētos šajā nolīgumā uzskaitītos izstrādājumus, Krievija paziņo, ka tā varētu pieprasīt II pielikumā minēto daudzuma limitu palielināšanu. Šādā gadījumā Kopiena izskatīs palielinājuma pieprasījumu, un vajadzības gadījumā Puses uzsāks apspriešanos.

---

### Deklarācija Nr. 2

Puses paziņo, ka to mērķis ir pilnīga tērauda izstrādājumu tirgus liberalizācija. Abas puses atzīst, ka to savstarpējās tirdzniecības veicināšanas svarīgs nosacījums ir saderīgi konkurences, valsts atbalsta un vides noteikumi, ko piemēro abu Pušu teritorijā. Šai nolūkā un pēc Krievijas pieprasījuma Kopiena sniegs tehnisko palīdzību attiecīgi atvēlētā budžeta robežās, lai palīdzētu Krievijai pieņemt un īstenot tādas tiesību aktus, kas ir saderīgi ar Kopienas pieņemtajiem un Kopienā piemērojamiem. Tehnisko palīdzību īsteno pēc sīki izstrādātiem projektiem, par kuriem abas Puses vienosies.

---

### Deklarācija Nr. 3

Puses vienojas, ka attiecībā viena uz otru tās nepiemēro kvantitatīvos ierobežojumus, muitas nodokļus, maksas vai līdzīgus pasākumus attiecībā uz tādu melno metālu atkritumu un lūžņu eksportu, kas klasificēti EK kombinētās nomenklatūras pozīcijā 7204, neskarot PSN 19. panta noteikumus.

Neatkarīgi no iepriekšējā punkta šobrīd Krievija melno metālu atkritumu un lūžņu, kas klasificēti EK kombinētās nomenklatūras pozīcijā 7204, eksportam piemēro nodokli. Pašreiz nodoklis ir noteikts 15 % apmērā, bet ne mazāks kā EUR 15 par tonnu par visiem izstrādājumiem, kas klasificēti pozīcijā 7204, izņemot izstrādājumu 7204 41 00, kam nodoklis ir noteikts 5 % apmērā.

Puses vienojas turpināt apspriešanos, lai rastu pieņemamu risinājumu. Turklāt jāsaprot, ka II pielikumā noteiktie daudzuma limiti tiktu palielināti par 12 %, ja Krievija pilnībā atceltu nodokli, vai par mazāku procentuālo daļu, ja šis nodoklis tiktu samazināts, ar nosacījumu, ka Krievija neieviešs citus pasākumus, kas varētu radīt šķēršļus brīvam eksportam.

Kopienai ir īpaša interese šādos izstrādājumos: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 un 7204 49 99.

---

## A PROTOKOLS

## I SADAĻA

**Klasifikācija**

## 1. pants

Kopienas kompetentās iestādes apņemas informēt Krieviju par jebkurām izmaiņām kombinētajā nomenklatūrā (KN) attiecībā uz izstrādājumiem, kas ietverti šajā nolīgumā, vismaz mēnesi pirms to stāšanās spēkā Kopienā.

## II SADAĻA

**Izcelsme**

## 2. pants

1. Izstrādājumiem, uz kuriem attiecas šis nolīgums un kuru izcelsme ir Krievijā (izcelsme, kas noteikta atbilstīgi attiecīgajām Kopienas noteikumiem), un kas paredzēti eksportam uz Kopieni atbilstoši šajā nolīgumā noteiktajiem pasākumiem, jāpievieno Krievijas izcelsmes apliecība, kas atbilst paraugam šā protokola pielikumā.

2. Izcelsmes apliecība ir jāapstiprina kompetentajām Krievijas organizācijām, kas saskaņā ar Krievijas tiesību aktiem ir attiecīgi pilnvarotas, apliecinot, ka attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Krievijas izcelsmes izstrādājumiem.

## 3. pants

Izcelsmes apliecību izsniedz, tikai pamatojoties uz pieteikumu, ko rakstiski ir iesniedzis eksportētājs vai, eksportētājam uzņemoties atbildību, tā pilnvarots pārstāvis. Saskaņā ar Krievijas tiesību aktiem pilnvarotās kompetentās Krievijas organizācijas nodrošina, ka izcelsmes apliecība ir pareizi aizpildīta, un šajā nolūkā tās pieprasa jebkādas nepieciešamos dokumentāros pierādījumus vai veic jebkādas pārbaudes, ko tās uzskata par nepieciešamām.

## 4. pants

Atklājot nenozīmīgas neatbilstības starp informāciju, kas sniegta izcelsmes apliecībā un muitas iestādē iesniegtajos dokumentos izstrādājumu importam nepieciešamo formalitāšu nokārtošanai, apliecībā sniegtās ziņas netiek apšaubītas tikai šā fakta dēļ.

## III SADAĻA

**Divkāršās pārbaudes sistēma attiecībā uz izstrādājumiem, uz kuriem attiecas daudzuma limiti**

## I IEDAĻA

**Eksports**

## 5. pants

Attiecīgās Krievijas valsts iestādes izsniedz eksporta licenci visiem nolīgumā ietvertu tērauda izstrādājumu sūtījumiem no Krievijas, ievērojot attiecīgos daudzuma limitus, kas noteikti nolīguma II pielikumā.

## 6. pants

1. Eksporta licence atbilst paraugam, kas pievienots šim protokolam, un ir derīga eksportam visā Kopienas muitas teritorijā.

2. Katrā eksporta licencē, cita starpā, ir jābūt norādītam, ka attiecīgo izstrādājumu daudzums ir atskaitīts no atbilstošajiem daudzuma limitiem, kuri nolīguma II pielikumā ir noteikti konkrētajam izstrādājumam.

## 7. pants

Kompetentās Kopienas iestādes ir nekavējoties jāinformē par jebkādas izsniegta eksporta licences atsaukšanu vai grozīšanu.

## 8. pants

1. Eksportētos daudzumus atskaita daudzuma limitiem, kas noteikti tam gadam, kurā ir veikta preču nosūtīšana, pat ja eksporta licence ir izsniegta pēc šādas nosūtīšanas.

2. Lai piemērotu 1. punktu, preču nosūtīšanu uzskata par notikušu dienā, kad tās iekrauj eksportēšanas transportlīdzeklī, par ko liecina to pavadzīme vai cits pārvadājuma dokuments.

## II IEDAĻA

**Imports**

## 9. pants

Lai laistu šajā nolīgumā ietvertos izstrādājumus brīvā apgrozībā Kopienā, ir jāuzrāda importa atļauja.

## 10. pants

1. Importētājam jāuzrāda eksporta licence ne vēlāk kā tā gada 31. martā, kas seko gadam, kurā tika nosūtītas licencē ietvertās preces.

2. Kopienas kompetentās iestādes izsniedz 9. pantā minēto importa atļauju 10 darbadienās no dienas, kad importētājs uzrādījis attiecīgās eksporta licences oriģinālu.

3. Importa atļaujas ir derīgas četrus mēnešus no to izsniegšanas dienas importēšanai visā Kopienas muitas teritorijā.

4. Kopienas kompetentās iestādes anulē jau izsniegtu importa atļauju, kad tiek atsaukta atbilstošā eksporta licence.

Tomēr, ja Kopienas kompetentās iestādes tiek informētas par eksporta licences atsaukšanu vai anulēšanu tikai pēc izstrādājumu laišanas brīvā apgrozībā Kopienā, attiecīgie daudzumi tiek atskaitīti no šim izstrādājumam noteiktajiem limitiem.

## 11. pants

Ja Kopienas kompetentās iestādes konstatē, ka kopējais izstrādājumu daudzums, uz ko attiecas Krievijas kompetento iestāžu izsniegtas eksporta licences, pārsniedz nolīguma II pielikumā noteiktos limitus, Kopienas iestādes aptur turpmāku importa atļauju izsniegšanu. Šādā gadījumā Kopienas kompetentās iestādes nekavējoties informē Krievijas kompetentās iestādes, un nekavējoties tiek sākta nolīguma 9. panta 2. punktā paredzētā apspriešanās.

## IV SADAĻA

**Eksporta licenču un izcelsmes apliecību veidlapas un uzrādīšanas kārtība, un vispārīgie noteikumi attiecībā uz eksportu uz Kopienu**

## 12. pants

1. Eksporta licencei un izcelsmes apliecībai var būt pievienoti papildu eksemplāri ar attiecīgu norādi. Tiem jābūt angļu valodā. Ja tie tiek aizpildīti ar roku, ierakstiem jābūt izdarītiem ar tinti un drukātiem burtiem.

Šo dokumentu izmēri ir 210 × 297 mm. Izmantotais papīrs ir balts attiecīga izmēra rakstāmpapīrs, kas nesatur mehānisko celulozi un sver ne mazāk kā 25 g/m<sup>2</sup>. Ja dokumentam ir vairāki eksemplāri, tikai pirmajam eksemplāram, kas ir oriģināls, ir jābūt apdrukātam ar gjišoša aizsargraksta fonu. Uz šā eksemplāra ir skaidri jānorāda "original", bet uz pārējiem eksemplāriem jānorāda "copies". Kopienas kompetentās iestādes atzīst tikai

oriģināleksemplāru par derīgu eksportam uz Kopienu saskaņā ar nolīguma noteikumiem.

2. Katram dokumentam ir standartizēts sērijas numurs, kas var būt vai nebūt drukāts, pēc kura var identificēt dokumentu.

Minēto numuru veido šādi elementi:

— divi burti, kas apzīmē eksportētājvalsti: RU,

— divi burti, kas apzīmē paredzamo muietošanas dalībvalsti:

BE = Beļģija,

CZ = Čehija,

DK = Dānija,

DE = Vācija,

EE = Igaunija,

EL = Grieķija,

ES = Spānija,

FR = Francija,

IE = Īrija,

IT = Itālija,

CY = Kipra,

LV = Latvija,

LT = Lietuva,

LU = Luksemburga,

HU = Ungārija,

MT = Malta,

NL = Nīderlande,

AT = Austrija,

PL = Polija,

PT = Portugāle,

SI = Slovēnija,

SK = Slovākija,

FI = Somija,

SE = Zviedrija,

GB = Apvienotā Karaliste,

— viencipara skaitlis, kas apzīmē attiecīgo gadu pēc gadskaitļa pēdējā cipara, piemēram, "5" 2005. gadam,

— divciparu skaitlis no 01 līdz 99, kas apzīmē konkrētu iesaisītu izsniedzēju iestādi eksportētājvalstī,

— secīgs piecciparu skaitlis no 00001 līdz 99999, kas piešķirts paredzamajai muižošanas dalībvalstij.

### 13. pants

Eksporta licenci un izcelsmes apliecību var izsniegt pēc to preču nosūtīšanas, uz kurām tie attiecas. Šādos gadījumos tām jābūt vizētām ar atzīmi "issued retrospectively".

### 14. pants

1. Eksporta licences vai izcelsmes apliecības nozagšanas, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā eksportētājs var lūgt kompetentās Krievijas iestādes, kas izsniegušas dokumentu, izsniegt dublikātu, pamatojoties uz viņa rīcībā esošajiem eksporta dokumentiem. Visu šādu atļauju vai apliecību dublikātiem jābūt vizētiem ar atzīmi "duplicate".

2. Uz dublikāta jābūt oriģinālās eksporta licences vai izcelsmes apliecības datumam.

## V SADAĻA

### Administratīvā sadarbība

### 15. pants

Kopiena un Krievija cieši sadarbojas, lai īstenotu šā protokola noteikumus. Šajā nolūkā abas Puses veicina kontaktus un viedokļu apmaiņu, tostarp tehniskos jautājumos.

### 16. pants

Lai nodrošinātu šā protokola pareizu piemērošanu, Kopiena un Krievija piedāvā savstarpēju palīdzību izsniegto eksporta licenču un izcelsmes apliecību, kā arī jebkādu šā protokola noteikumiem atbilstošu deklarāciju autentiskuma un precizitātes pārbaudē.

### 17. pants

Krievija nosūta Kopienai (Eiropas Komisijai) to Krievijas kompetento valsts iestāžu nosaukumus un adreses, kas ir pilnvarotas izsniegt un pārbaudīt eksporta licences, kā arī to Krievijas kompetento valsts iestāžu nosaukumus un adreses, kas saskaņā ar Krievijas tiesību aktiem ir pilnvarotas izsniegt izcelsmes apliecības, pievienojot izmantoto zīmogu un parakstu paraugus. Krievija arī paziņo Kopienai (Eiropas Komisijai) par jebkādam izmaiņām šajos datos.

### 18. pants

1. Izcelsmes apliecību un eksporta licenču turpmāku pārbaudi veic izlases veidā vai ik reizi, kad kompetentajām

Kopienas iestādēm ir pamatotas šaubas par apliecības vai atļaujas īstumu vai par informācijas pareizību attiecībā uz konkrēto izstrādājumu patieso izcelsmi.

2. Šādos gadījumos Kopienas kompetentās iestādes atdod atpakaļ izcelsmes apliecību vai eksporta licenci, vai to kopiju attiecīgajām Krievijas iestādēm, ja vajadzīgs, norādot iemeslus attiecībā uz formu vai būtību, kas pamatotu pieprasījumu. Ja ir iesniegts rēķins, šādu rēķinu vai tā kopiju pievieno apliecībai vai licencei, vai to kopijām. Iestādes pārsūta arī visu iegūto informāciju, kas liecina, ka konkrētajā apliecībā vai licencē sniegtās ziņas ir nepareizas.

3. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz izcelsmes apliecību turpmākām pārbaudēm, kas paredzētas šā protokola 2. pantā.

4. Turpmāko saskaņā ar 1. un 2. punktu veikto pārbaudu rezultāti tiek paziņoti Kopienas kompetentajām iestādēm vēlākais trīs mēnešu laikā. Sniegtajā informācijā norāda, vai apstrīdētā apliecība vai licence attiecas uz faktiski eksportētām precēm un vai ir tiesības eksportēt šīs preces saskaņā ar šajā nolīgumā paredzēto kārtību. Pēc Kopienas pieprasījuma informācijai pievieno arī visas to dokumentu kopijas, kas nepieciešami, lai pilnībā konstatētu faktus, tostarp preču patieso izcelsmi.

5. Lai varētu veikt izcelsmes apliecību turpmāku pārbaudi, apliecību kopijas, kā arī jebkādu eksporta dokumentus, kas uz tām attiecas, kompetentās Krievijas iestādes glabā vismaz vienu gadu pēc nolīguma termiņa beigām.

6. Šajā pantā noteiktās pārbaudes procedūras izlases veidā izmantošana nedrīkst radīt šķēršļus attiecīgo izstrādājumu laišanaai brīvā apgrozībā.

### 19. pants

1. Ja 18. pantā minētā pārbaude vai Krievijas vai Kopienas kompetento iestāžu rīcībā esošā informācija norāda vai, iespējams, norāda, ka nolīguma noteikumi ir apietī vai pārkāpti, abas Puses cieši un atbilstoši steidzami sadarbojas, lai novērstu jebkādu šādu apiešanu vai pārkāpumu.

2. Lai to panāktu, attiecīgās Krievijas iestādes pēc savas iniciatīvas vai pēc Kopienas pieprasījuma veic atbilstošu izmeklēšanu vai arī nodrošina tādas izmeklēšanas veikšanu attiecībā uz darbībām, ar ko apiet vai pārkāpj šā protokola noteikumus vai ko Kopiena par tādām uzskata. Krievija paziņo Kopienai šādas izmeklēšanas rezultātus, tostarp jebkādu citu noderīgu informāciju, kas ļauj noskaidrot apiešanas vai pārkāpuma cēloņus, tostarp preču patieso izcelsmi.

3. Kopienai un Krievijai vienojoties, Kopienas norīkotās amatpersonas var piedalīties 2. punktā minētajā izmeklēšanā.

4. Īstenojot 1. punktā minēto sadarbību, Kopienas un Krievijas kompetentās iestādes apmainās ar jebkādu informāciju, ko jebkura Puse uzskata par lietderīgu, lai novērstu nolīguma apiešanu vai pārkāpšanu. Minētajā informācijas apmaiņā var iekļaut datus par šajā nolīgumā ietvertu izstrādājumu tirdzniecību starp Krieviju un trešām valstīm, jo īpaši gadījumos, ja Kopienai ir pamats uzskatīt, ka konkrētie izstrādājumi var tikt vesti tranzītā

caur Krievijas teritoriju pirms to importēšanas Kopienā. Pēc Kopienas pieprasījuma šāda informācija var ietvert visu saistīto dokumentu kopijas, ja šādi dokumenti ir pieejami.

5. Ja ir pietiekami pierādījumi par to, ka šā protokola noteikumi tiek apieti vai pārkāpti, Krievijas un Kopienas kompetentās iestādes var vienojoties par jebkādu pasākumu veikšanu, kas ir nepieciešami, lai novērstu šādas apiešanas vai pārkāpuma atkārtošanos.

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (2) In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



**CERTIFICATE OF ORIGIN**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

# KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2005. gada 18. novembris),

ar ko groza Lēmumu 2000/609/EK attiecībā uz svaigas skrējējputnu gaļas ieviešanu no Austrālijas un Urugvajas

(izziņots ar dokumenta numuru K(2005) 4408)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2005/804/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 26. jūnija Direktīvu 91/494/EEK par dzīvnieku veselības prasībām, kas reglamentē svaigas mājputnu gaļas tirdzniecību Kopienas iekšējā tirgū un svaigas mājputnu gaļas importu no trešām valstīm<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 9. panta 1. punktu, 11. panta 1. punktu, 12. pantu un 14. panta 1. punktu, un 14.a pantu,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 17. decembra Direktīvu 92/118/EEK, ar ko paredz dzīvnieku veselības un sabiedrības veselības prasības attiecībā uz tādu produktu tirdzniecību un ieviešanu Kopienā, uz kuriem neattiecas šādas prasības, kas paredzētas īpašos Kopienas noteikumos, kuri minēti Direktīvas 89/662/EEK A pielikuma I daļā, un – attiecībā uz slimību izraisītājiem – īpašos Kopienas noteikumos, kuri minēti 90/425/EEK<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 10. pantu,

tā kā:

(1) Ar Komisijas 1994. gada 16. februāra Lēmumu 94/85/EK, ar ko izveido trešo valstu sarakstu, no kurām dalībvalstis atļauj ievest svaigu mājputnu gaļu<sup>(3)</sup>, šajā sarakstā iekļauj Urugvaju.

(2) Komisijas 2000. gada 29. septembra Lēmumā 2000/609/EK, ar kuru nosaka dzīvnieku un sabiedrības veselības nosacījumus un veterināro sertifikāciju saimniecībā audzētu skrējējputnu gaļas importam un groza Lēmumu 94/85/EK, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu,

<sup>(1)</sup> OV L 268, 24.9.1991., 35. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 1999/89/EK (OV L 300, 23.11.1999., 17. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 62, 15.3.1993., 49. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 445/2004 (OV L 72, 11.3.2004., 60. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 44, 17.2.1994., 31. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2004/118/EK (OV L 36, 7.2.2004., 34. lpp.).

no kurām dalībvalstis atļauj importēt svaigu mājputnu gaļu<sup>(4)</sup>, ir noteikts, ka dalībvalstis atļauj ievest svaigu saimniecībā audzētu skrējējputnu gaļu tikai no tām trešajām valstīm vai trešo valstu daļām, kas iekļautas Lēmuma 2000/609/EK I pielikumā, ja ir ievēroti daži nosacījumi. Pašlaik Urugvaja šajā lēmumā nav iekļauta.

(3) Pēc 2004. gada oktobrī īstenotās Komisijas misijas, turpmāk nodrošinātās pārraudzības un Urugvajas sniegtajām garantijām, situācija attiecībā uz dzīvnieku un sabiedrības veselības aizsardzību pašlaik ir apmierinoša. Tādēļ šo valsti var ierakstīt Lēmuma 2000/609/EK I pielikumā ietvertajā apstiprināto trešo valstu sarakstā.

(4) Ņemot vērā dzīvnieku veselības statusu Urugvajā saistībā ar Āzijas putnu mēri, svaigas saimniecībā audzētu skrējējputnu gaļas ievadumiem no Urugvajas ir jāpievieno "A" parauga veselības apliecinājums, kas noteikts Lēmuma 2000/609/EK II pielikuma 2. daļā.

(5) Lēmumā 2000/609/EK, kurā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2004/118/EK, ir ieviesusies kļūda, nosakot, ka svaigas saimniecībā audzētu skrējējputnu gaļas sūtījumiem no Austrālijas ir jāpievieno "A" parauga veselības apliecinājums, kas noteikts Lēmuma 2000/609/EK II pielikuma 2. daļā, nevis II pielikumā noteiktais "B" parauga veselības sertifikāts. Tādēļ šī kļūda ir jālabo.

(6) Tādēļ Lēmums 2000/609/EK ir attiecīgi jāgroza.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

<sup>(4)</sup> OV L 258, 12.10.2000., 49. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2004/415/EK (OV L 151, 30.4.2004., 73. lpp.; Labots ar OV L 208, 10.6.2004., 63. lpp.).

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Lēmuma 2000/609/EK I pielikumu aizstāj ar šā lēmuma pielikumu.

*2. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2005. gada 18. novembrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Markos KYPRIANOU

---

## PIELIKUMS

## "I PIELIKUMS

To trešo valstu vai trešo valstu daļu saraksts, no kurām dalībvalstis atļauj ievest svaigu saimniecībā audzētu skrējējputnu gaļu

ISO kods	Valsts	Valsts teritorijas daļas	Izmantojamā sertifikāta paraugs (A vai B)
AR	Argentīna		A
AU	Austrālija		B
BG	Bulgārija		A
BR-1	Brazīlija	<i>Riugrandi do Sul, Santakatarinas, Paraná, Santpaulu un Mato Grosso do Sul štati</i>	A
BW	Botsvāna		B
CA	Kanāda		A
CH	Šveice		A
CL	Čīle		A
HR	Horvātija		A
IL	Izraēla		A
NA	Namībija		B
NZ	Jaunzēlande		A
RO	Rumānija		A
TH	Taizeme		A
TN	Tunisija		A
US	Amerikas Savienotās Valstis		A
UY	Urugvaja		A
ZA	Dienvīdāfrika		B
ZW	Zimbabve		B"

(Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu)

## PADOMES LĒMUMS 2005/805/KĀDP

(2005. gada 21. novembris),

ar kuru īsteno Vienoto rīcību 2005/556/KĀDP, ar ko ieceļ amatā Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Sudānā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Vienoto rīcību 2005/556/KĀDP (2005. gada 18. jūlijs), ar ko ieceļ amatā Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Sudānā <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 5. panta 1. punktu, saistībā ar Līguma par Eiropas Savienību 14. panta 18. panta 5. punktu un 23. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padome 2005. gada 18. jūlijā pieņēma Vienoto rīcību 2005/556/KĀDP, ar ko ieceļ amatā Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi (ESĪP) Sudānā.
- (2) Padome 2005. gada 21. novembrī pieņēma Lēmumu 2005/806/KĀDP, ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā <sup>(2)</sup>, ar ko tika noteikts bāzes finansējums turpmākiem 6 mēnešiem to izdevumu segšanai, kas saistīti ar Vienotās rīcības 2005/557/KĀDP <sup>(3)</sup> II iedaļas īstenošanu.
- (3) Tādēļ Padomei būtu jāpieņem lēmums par bāzes finansējumu Vienotās rīcības 2005/556/KĀDP turpināšanai nākamjiem 6 mēnešiem.
- (4) ESĪP īsteno savas pilnvaras situācijā, kas var pasliktināties un varētu kaitēt Līguma 11. pantā izklāstītajiem KĀDP mērķiem,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

Bāzes finansējums, kas paredzēts izdevumu segšanai saistībā ar Vienotās rīcības 2005/556/KĀDP turpināšanu no 2006. gada 18. janvāra līdz 17. jūlijam, ir EUR 600 000.

### 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Izdevumi ir kompensējami no 2006. gada 18. janvāra.

### 3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. STRAW

<sup>(1)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 43. lpp.

<sup>(2)</sup> Sk. šo 60. lpp. OV.

<sup>(3)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 46. lpp.

**PADOMES LĒMUMS 2005/806/KĀDP****(2005. gada 21. novembris),****ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Vienoto Rīcību 2005/557/KĀDP (2005. gada 18. jūlijs) par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 8. panta 1. punkta otro daļu saistībā ar Līguma par Eiropas Savienību 23. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padome saskaņā ar Vienotās rīcības 2005/557/KĀDP 15. pantu ir nolēmusi turpināt Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā.
- (2) Attiecībā uz civilo aspektu Padomei tādējādi būtu jāpieņem lēmums par bāzes finansējumu atbalsta rīcības turpināšanai.
- (3) ES rīcību AMIS II atbalstam veiks, ņemot vērā situāciju, kas var pasliktināties un varētu kaitēt KĀDP mērķiem, kas izklāstīti Līguma 11. pantā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

1. Bāzes finansējums, kas paredzēts, lai segtu izdevumus saistībā ar Vienotās rīcības 2005/557/KĀDP II daļas īstenošanu laikposmā no 2006. gada 29. janvāra līdz 28. jūlijam, ir EUR 2 200 000.

2. Izdevumus, kurus finansē no 1. punktā minētās summas, pārvalda saskaņā ar Eiropas Kopienas procedūrām un noteikumiem, kas attiecas uz budžetu, tomēr izņēmuma kārtā avansa maksājumi nepaliek Kopienas īpašumā. Trešo valstu valstspiederīgajiem ir atļauts piedalīties piedāvājumu konkursos.

*2. pants*

Padome ne vēlāk kā 2006. gada 30. jūnijā izvērtē, vai ES atbalsta rīcība būtu jāturpina.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Izdevumi ir kompensējami no 2006. gada 29. janvāra.

*4. pants*

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. STRAW

<sup>(1)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 46. lpp.

## PADOMES VIENOTĀ RĪCĪBA 2005/807/KĀDP

(2005. gada 21. novembris),

ar ko groza Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) pilnvaras un pagarina pilnvaru termiņu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 14. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2002. gada 25. novembrī pieņēma Vienoto rīcību 2002/921/KĀDP, ar ko pagarina Eiropas Savienības Uzraudzības misijas pilnvaru termiņu <sup>(1)</sup> (ESUM).
- (2) Padome 2004. gada 22. novembrī pieņēma Vienoto rīcību 2004/794/KĀDP <sup>(2)</sup>, ar ko līdz 2005. gada 31. decembrim pagarina Vienoto rīcību 2002/921/KĀDP.
- (3) ESUM būtu jāturpina darbības Rietumbalkānos, atbalstot Eiropas Savienības politiku attiecībā uz šo reģionu, īpašu uzmanību pievēršot Kosovai, Serbijai un Melnkalnei, kā arī kaimiņu reģioniem, kurus varētu ietekmēt jebkādi nelabvēlīgi notikumi pavērsieni Kosovā vai Serbijā un Melnkalnē.
- (4) Tādēļ ESUM pilnvaru termiņš būtu attiecīgi jāpagarina un pilnvaras jāgroza,

IR PIEŅĒMUSI ŠO VIENOTO RĪCĪBU.

## 1. pants

ESUM pilnvaru termiņu ar šo pagarina līdz 2006. gada 31. decembrim.

## 2. pants

Vienoto rīcību 2002/921/KĀDP ar šo groza šādi:

- 1) Vienotās rīcības 2. panta 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“a) pārrauga politiskās norises un drošības jautājumu attīstību atbildības reģionā, īpašu uzmanību pievēršot Kosovai, Serbijai un Melnkalnei, kā arī kaimiņu reģioniem, kurus varētu ietekmēt jebkādi nelabvēlīgi notikumi pavērsieni Kosovā vai Serbijā un Melnkalnē.”;

- 2) Vienotās rīcības 3. panta 3. punkts ir šāds:

“3. Ģenerālsēkretārs/Augstais pārstāvis nodrošina to, ka ESUM darbojas elastīgi un racionāli. Šajā sakarā viņš regulāri pārskata ESUM funkcijas un ģeogrāfisko teritoriju, lai turpinātu pielāgot ESUM iekšējo organizāciju Savienības prioritātēm Rietumbalkānos. Viņš iesniedz ziņojumu Padomei 2006. gada sākumā par to, vai ir izpildīti nosacījumi, lai beigtu uzraudzības darbības Albānijā; viņš 2006. gada sākumā pārskata ESUM darbību Bosnijā un Hercegovinā un sniedz ieteikumus. Komisiju pilnībā iesaista.”;

- 3) Vienotās rīcības 6. panta 1. punkts ir šāds:

“1. Bāzes finansējuma summa, kas paredzēta ar misiju saistīto izdevumu segšanai, ir

- a) EUR 2 000 000 – 2005. gadam un
- b) EUR 1 723 982,80 – 2006. gadam.”;

- 4) Vienotās rīcības 8. panta otrajā daļā datumu “2005. gada 31. decembris” aizstāj ar datumu “2006. gada 31. decembris”.

## 3. pants

Šī vienotā rīcība stājas spēkā tās pieņemšanas dienā.

## 4. pants

Šo vienoto rīcību publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. STRAW

<sup>(1)</sup> OV L 321, 26.11.2002., 51. lpp. un kļūdu labojums OV L 324, 29.11.2002., 76. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 349, 25.11.2004., 55. lpp.

**PADOMES LĒMUMS 2005/808/KĀDP****(2005. gada 21. novembris),****ar ko pagarina Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) vadītāja pilnvaru termiņu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 23. panta 2. punktu,

*1. pants*

ņemot vērā Padomes Vienoto rīcību 2002/921/KĀDP (2002. gada 25. novembris), ar ko pagarina Eiropas Savienības Uzraudzības misijas pilnvaru termiņu <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 5. panta 1. punktu,

Ar šo Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) vadītājas *Maryse DAVIET* kundzes pilnvaru termiņš ir pagarināts līdz 2006. gada 31. decembrim.

*2. pants*

tā kā:

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

(1) Padome 2004. gada 22. novembrī pieņēma Lēmumu 2004/795/KĀDP <sup>(2)</sup> ar ko pagarina Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) vadītājas *Maryse DAVIET* kundzes pilnvaru termiņu. Šis lēmums zaudē spēku 2005. gada 31. decembrī.

*3. pants*Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

(2) Padome 2005. gada 21. novembrī pieņēma Vienoto rīcību 2005/807/KĀDP, ar ko groza Eiropas Savienības Uzraudzības misijas (ESUM) <sup>(3)</sup> pilnvaras un pagarina pilnvaru termiņu līdz 2006. gada 31. decembrim.

Briselē, 2005. gada 21. novembrī

(3) Tādējādi būtu jāpagarina arī ESUM vadītāja pilnvaru termiņš,

*Padomes vārdā —**priekšsēdētājs*

J. STRAW

<sup>(1)</sup> OV L 321, 26.11.2002., 51. lpp. un kļūdu labojums (OV L 324, 29.11.2002., 76. lpp.). Vienotajā rīcībā jaunākie grozījumi izdarīti ar Vienoto rīcību 2004/794/KĀDP (OV L 349, 25.11.2004., 55. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 349, 25.11.2004., 56. lpp.

<sup>(3)</sup> Sk. šo 61. lpp. OV.